



PHOTO DANIELE FRANCIS

TOURNAGE DE FRENCH IMMERSION

Les vedettes débarquent à St-Césaire

>2-3

CORRESPONDANCES D'EASTMAN

Des rencontres
avec une pléthore
d'auteurs

>8



BASEBALL

Steve Green
blanchit
les Guerriers
seniors 17-0



>31

A lire aujourd'hui

Édition spéciale

Saint-Alphonse-
de-Granby

24 pages

Mario Fontaine
Courtier immobilier

Vous servir, est un plaisir !

Cell. : 450 778-3842
Bou. : 450 778-1101
Groupe Sutton Assante
Agence immobilière

Sutton
L'immobilier qui habite

Demandez-moi comment

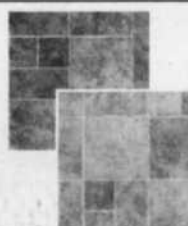
GAGNEZ \$
VOTRE INDICATION
150 000 \$

411723

Votre spécialiste pour réaliser tous vos projets 9, rue Irwin, Granby 450 378-3951



BOIS FRANC
Chêne teinté, « Gunstock »
2 po 1/4 x 3/4 po
SPÉCIAL 379\$
/pi ca



PRÉLART
à partir
de
99¢
/pi ca

CÉRAMIQUE
12 po x 12 po
à partir
de
1 399\$*
/pi ca
*Quantités limitées

CARPETTES DÉCORATIVES
5 pi x 8 pi
à partir
de
99\$

Les Tapis Eddy
Pierres - Tapis - Céramique

résidentiel - commercial

Estimation Gratuite

Tout, sous un même toit

ENTREVUE AVEC KEVIN TIERNEY

Ni Québécois, ni Canadien anglais

SAINT-CÉSAIRE — *French Immersion* n'est pas le premier film de Kevin Tierney qui abordera le thème des relations entre francophones et anglophones du Canada. Et certainement pas le dernier non plus. Si le producteur, et maintenant réalisateur, y trouve tant d'inspiration, c'est, comme il le dit si bien, parce que c'est un peu l'histoire de sa vie.

« Je suis né ici, mais je suis un anglophone. J'ai appris le français assez tard dans la vie, j'ai fait presque 26 ans à Montréal seulement en anglais. Puis bilingue pour l'autre moitié. Ma vie entière se résume à essayer d'apprendre et de vivre dans une autre langue, même si je ne vis pas à 100% dans cette deuxième langue. Mais je pense que maintenant que je parle le français et l'anglais, j'ai une meilleure qualité de vie », raconte-t-il.

« Je vois la différence entre les deux langues, je m'amuse avec elles parce que je ne me sens pas Québécois, mais je ne me sens pas Canadien anglais non plus, poursuit-il. Dans les journaux, on dit tout le temps que je suis l'Anglo qui met le signe du Québec à l'écran. Mais je suis né ici ! Et ça a pas mal l'air que je vais mourir ici... mais je vais toujours être l'Anglo. »

À l'époque de *Bon Cop Bad Cop*, justement, les gens se surprenaient de voir apparaître à l'écran géant un premier film bilingue. À ceux-là, Tierney se plaisait à répondre : « C'est peut-être le premier film bilingue à voir le jour, mais ce n'est certainement pas le premier auquel quelqu'un a pensé. »

Il faisait notamment allusion à *French Immersion*, dont l'idée avait germé une vingtaine d'années auparavant. Mais le projet avait avorté. Peu importe : Tierney croit que le film n'aurait pas été le même s'il avait vu le jour à cette époque.



PHOTOS DANIELÉ FRANCIS

Le coproducteur, scénariste et réalisateur Kevin Tierney donne ses directives au comédien Sylvain Marcel, qui incarne le père Tremblay dans la comédie *French Immersion*.

« Je pense que *French Immersion* aurait été plus difficile à faire il y a vingt ans, dit-il. Parce que c'était beaucoup plus un sujet sacré dont il

ne fallait pas parler et certainement pas en riant. Mais maintenant, je pense que ce qu'on représente avec le film, c'est justement qu'on s'est assez chicané sur ce sujet-là et qu'on peut commencer à en rire. »

Jouer sur les stéréotypes

Pour en rire, il jouera sur les stéréotypes. Mais pas méchamment. « Ça ne sera pas stéréotypé pour être offensant, c'est une comédie ! lance-t-il. L'expérience des deux policiers a vraiment été enrichissante pour moi. On ne peut faire plaisir à tout le monde. Plusieurs Québécois m'ont dit : ouais, on sait, le bon type, c'est le Canadien anglo et le Québécois est représenté comme un tout-croche. Alors que les Anglos me reprochaient d'utiliser le cliché du gars constipé qui porte un col roulé alors que, selon eux, j'avais trouvé le gars parfait pour le Québécois. »

Avec *French Immersion*, Tierney se retrouve pour la toute première fois derrière la caméra à titre de réalisateur. Une chaise qu'il aurait sans doute aimé occuper plus tôt dans sa carrière, si on se fie à ses dires. « En tant que producteur, on se sent Dieu. Mais en tant que réalisateur, on EST Dieu ! »

Et pourquoi avoir décidé de tourner à Saint-Césaire ? « Pour ce bâtiment-là, lâche-t-il, en pointant le Vieux Couvent.

Quand je suis entré ici pour la première fois, il y a deux ans, j'ai trouvé le corridor génial. Et en plus, les murs sont faits avec un genre de tapisserie en métal à motif de fleurs de lys. On aurait voulu ça que tout le monde nous aurait trouvés fous, et voilà qu'on le trouve à un endroit qui existe vraiment. Et ça sent les sœurs, l'église, il y a une chapelle géniale, la rue Notre-Dame,

le village, les maisons, les gens, et cette route 112 qu'on va aussi exploiter parce que de l'autre côté il y a ce diabolique bar de danseuses... C'était parfait pour moi ! »

Seuls deux jours de tournage pour lesquels ils auront besoin d'une maison de sénateur (interprété par Robert Charlebois) seront probablement effectués à l'extérieur, à Chambly.



Kevin Tierney : « Ma vie entière se résume à essayer d'apprendre et de vivre dans une autre langue, même si je ne vis pas à 100% dans cette deuxième langue. Mais je pense que maintenant que je parle le français et l'anglais, j'ai une meilleure qualité de vie. »

French Immersion

Fiche technique

Synopsis :

French Immersion est une comédie bilingue qui traitera des différences culturelles entre les Québécois et les Canadiens anglais. Il racontera l'histoire de cinq anglophones qui débarquent dans le petit village fictif de Saint-Isidore-du-Cœur-de-Jésus dans le but (obligé) d'apprendre le français.

Producteurs :

Claude Bonin et Kevin Tierney

Réalisateur :

Kevin Tierney

Scénaristes :

Kevin Tierney et Jefferson Lewis

En vedette notamment :

Colm Feore, Fred Ewanick, Gavin Crawford, Jacob Tierney, Karine Vanasse, Pascale Bussières, Robert Charlebois, Rita Lafontaine, Marcel Leboeuf, Diane Lavallée, Dorothee Berryman, Christopher Williams.

Date de sortie prévue :

1^{er} juillet 2011

Distribution :

TVA Films

Plongée au cœur de French Immersion

Ses artisans racontent leur vision du film

SAINT-CÉSAIRE — Le tournage de *French Immersion*, le prochain film de Kevin Tierney (*Bon Cop Bad Cop*), est bel et bien enclenché à Saint-Césaire. Depuis le 25 mai dernier, à vrai dire. Mais ce n'est que ces jours-ci que les vedettes commencent à débarquer dans ce petit village aux abords de la route 112.

Lors du passage de *La Voix de l'Est*, hier, pour la visite de plateau offerte aux médias, l'équipe de production en était à tourner l'une des scènes finales du long métrage dans le stationnement adjacent au Vieux Couvent: le départ des «immigrants anglophones» du petit village de Saint-Isidore-du-Cœur-de-Jésus.

Le décor, planté en plein milieu du stationnement adjacent au Vieux Couvent, faisait sourire. On pouvait apercevoir d'un côté un autobus de la compagnie La Québécoise, de l'autre, un motorisé à l'effigie du PCC (rebaptisé Parti complètement canadien). Et voilà, le ton était donné.

C'est que les cinq anglophones qui débarquent en plein milieu de nulle part dans le but d'apprendre le français sont tous, sauf un, «des gens qui sont obligés de venir parce qu'ils travaillent pour le gouvernement fédéral

et s'ils veulent avoir des promotions, il faut qu'ils parlent français», laisse savoir le coscripteur du scénario avec Tierney, Jefferson Lewis.

«Il faut dire que tout ça, c'est basé sur les classes d'immersion réelles, des gens qui arrivent et qui n'ont aucune idée de la langue qu'ils vont apprendre, qui habitent dans des familles, qui vivent dans le présent infini, soutient Lewis. Ils n'ont pas de passé, pas de futur, c'est vraiment devenus des enfants. On a toujours pensé à ça comme une espèce de camp d'été pour adultes.»

«On avait décidé comme point de départ que la structure du scénario serait une espèce de Hello mother, hello father, here I am in Camp Granada, ajoute Kevin Tierney. Alors bon, on arrive au camp d'été, il pleut, on n'aime pas la bouffe, c'est plate, c'est une première semaine, tout le monde écrit Maman, je veux retourner à la maison. Deuxième semaine, le soleil sort, on trouve un sport, une blonde, on fume un joint, je sais pas quoi, et ça devient Non, je veux pas rentrer chez moi, je veux rester encore une autre semaine. C'est ça, la structure de l'histoire.»

Tournée des personnages

«J'aime tous mes personnages», avait lancé Tierney dans une entrevue collective un peu plus tôt. Alors, on est allé en rencontrer quelques-uns, question de partager son enthousiasme.

Sous un arbre, grillant une cigarette après sa dernière scène de la journée, il y avait notamment une Laurence Leboeuf au look grungy, les yeux noircis de khôl, les mèches rebelles et habillée d'un jean délavé et d'une camisole en mailles noires.

«Je joue Chantal, la fille d'une famille qui héberge un Juif anglo, indique-t-elle. Elle est vraiment sweet, elle a un grand cœur, mais à cause de son look, ça ne paraît pas tellement. Et en plus, elle est un peu réservée, ne parle pas beaucoup. En fait, elle se cherche encore un peu.»

Elle ne tient pas un gros rôle, dit-elle, puisqu'elle n'a que cinq ou six jours de tournage. «Je fais juste un petit clin d'œil.»

Détail intéressant: ses parents dans la vie, Marcel Leboeuf et Diane Lavallée, interpréteront ses parents dans le film.

La famille Leboeuf partagera son quotidien avec Rita Lafontaine, qui tiendra le rôle de la grand-mère. «Au début, je ne connaissais pas bien mon personnage, je la trouvais un peu austère, malcommode, avoue celle-ci. Mais après coup, je me suis rendu compte qu'elle est pas mal plus dégourdie, intelligente et coquine.»

Plus loin, Karine Vanasse affichait des airs de maîtresse d'école. Et ça tombait bien puisque c'est le rôle qui lui a été attribué dans le film. «Julie Tremblay, c'est le personnage straight et raisonné de la gang, la décrit-elle. Elle est très motivée, très enthousiaste, elle croit ben ben fort qu'en deux semaines, les gens peuvent apprendre à parler français.»

Comme Laurence, qui en était à sa première journée de tournage hier, Karine en était aussi pas mal à ses débuts, elle qui a tourné une seule scène la semaine dernière.

La directrice du programme L'équipe de *French Immersion* en pleine action.



Laurence Leboeuf: «Je joue Chantal, la fille d'une famille qui héberge un Juif anglo. Elle est vraiment sweet, elle a un grand cœur, mais à cause de son look, ça ne paraît pas tellement. Et en plus, elle est un peu réservée, ne parle pas beaucoup. En fait, elle se cherche encore un peu.»



Karine Vanasse tient le rôle de la professeure de français. «Julie Tremblay, c'est le personnage straight et raisonné de la gang. Elle est très motivée, très enthousiaste, elle croit ben ben fort qu'en deux semaines, les gens peuvent apprendre à parler français.»

d'immersion, Sylvie Tremblay alias Pascale Bussièrès, nous a quant à elle reçus dans son bureau, implanté dans le Vieux Couvent, transformé pour l'occasion en Centre linguistique national de Saint-Isidore-du-Cœur-de-Jésus. En chemin, on pouvait d'ailleurs remarquer sur les babillards des affiches expliquant quelques règles de grammaire française et l'horaire des activités proposées aux étudiants.

C'est dans un élégant tailleur et coiffé d'un chic chapeau que Madame la directrice nous a accueillis. «Je suis en train de m'habituer à

mon costume, j'ai commencé seulement hier, c'est super relax pour l'instant», lance-t-elle, confortablement assise dans sa chaise de bureau.

«Sylvie Tremblay, c'est une femme carriériste, ambitieuse, fille d'un père sénateur qui a toujours eu plein de contacts dans le monde de la politique, poursuit-elle. Mais en même temps, elle se mettra à genoux devant beaucoup de bonus...»

Le tournage de *French Immersion* à Saint-Césaire se poursuivra jusqu'au 7 juillet.



PHOTOS DANIELE FRANCIS



C'est dans un élégant tailleur et coiffé d'un chic chapeau que Madame la directrice (Pascale Bussièrès) a accueilli les journalistes.

NOUVEAU TOME!
PAR L'AUTEUR DE LA
Trilogie berlinoise
PHILIP KERR
UNE DOUCE FLAMME

CES POLARS RISQUENT DE VOUS MENER LOIN. TRÈS LOIN.

CONCOURS DE BERLIN À BUENOS AIRES

Jusqu'au 13 juin 2010, menez l'enquête avec PHILIP KERR et courez la chance de vous envoler vers l'Argentine. Pour participer, lisez *La Voix de l'Est*, notez l'indice et inscrivez-vous sur **Renaud-Bray.com**.

INDICE : COMLOT

Concours ouvert aux résidents du Québec de 18 ans et plus. Aucun achat requis. Date limite de participation : le 13 juin 2010, à minuit. Le prix comprend deux billets d'avion aller-retour Montréal-Buenos Aires en classe économique et 1 500 \$ d'argent de poche. Valeur totale : env. 4 000 \$. Prix non remboursable et non échangeable. Détails et règlements à Renaud-Bray.com.

UNE DOUCE FLAMME 29⁹⁵ \$, LA TRILOGIE BERLINOISE 39⁹⁵ \$, LA MORT, ENTRE AUTRES 29⁹⁵ \$

Éditions DU MASQUE La Voix de l'Est

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Quelques averses
cessant en fin de journée.
Max. 17 Min. 14

DEMAIN

Averses.
Max. 23 Min. 13

SOMMAIRE

À ne pas répéter	20
Arts et culture	8
Économie	23
Horoscope	21
Jeux	27
Nécrologie	26
Opinion	16
Petites annonces	24
Sports	28

VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 12

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL	375-4555
Abonnement et livraison	375-4555, option 2
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#15COOP
TÉLÉCOPIEURS	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
INTERNET	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camionnet 4,10 \$
par motorisé 4,50 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4
La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 0575)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

LA VOIX DE L'EST - JEUDI 3 JUIN 2010

Plus qu'un conseiller... un ami
Yves Paquette
Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940
Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Actualité



«Quoi de mieux pour la fête des Pères que de célébrer le centenaire en famille?», suggère la directrice générale du CSSS La Pommeraie, Paula Rozanski.

Gros party pour le 100^e de BMP

COWANSVILLE — Gros week-end pour les fêtes du 100^e de BMP. Le lendemain du grand bal du centenaire auquel 800 personnes sont attendues à l'aréna de Cowansville le 19 juin, c'est toute la communauté qui est conviée à la Journée Célébration. La plus grosse activité du 100^e veut gâter la population en lui offrant de multiples concerts gratuits tout l'après-midi et tout au long de la soirée du dimanche 20 juin, jour de la fête des Pères.

La journée commencera par un brunch servi à 9 h 30 et à 11 h au Pavillon des sports Roland Désourdy. Le repas sera suivi d'une multitude de spectacles présentés à l'extérieur de l'école secondaire Massey-Vanier ou à l'aréna s'il pleut.

Au programme: Jambek, une troupe de percussions et de cornemuses et la chorale Pot-Pourri composée d'une vingtaine de chanteurs de Brome-Missisquoi qui interpréteront des airs connus comme *Dancing Queen* et *Over the Rainbow*. Le conteur François Lavallée et ses fables dantesques seront de la partie tout comme le chanteur Maxime Nadeau. Un peu partout sur le site, on pourra croiser les percussionnistes, danseurs et danseuses de la formation brésilienne Le Bloco.

Il y aura des jeux pour les enfants. Dans les gymnases de l'école, on pourra visiter différents kiosques portant sur la Fondation de

l'hôpital BMP, les auxiliaires, le comité Réseau santé et communautaire de Brome-Missisquoi, l'Association des Townshippers, ainsi que des expositions photos de Steve Pellerin qui a immortalisé des travailleurs de l'hôpital, la nuit et de Brian Shemilt.

Un méchoui sera ensuite servi à l'aréna, dès 16 h 30, où se produira en soirée le jeune chanteur de Cowansville Édouard Lagacé, 15 ans, qui a remporté les grands honneurs aux Découvertes de la chanson de Magog en septembre 2009. «Il a une super belle voix. On a arrêté de travailler pour l'écouter!», témoigne une employée qui a bien apprécié la courte prestation du jeune chanteur dans le hall d'entrée de l'hôpital hier matin, lors de la conférence de presse.

En deuxième partie, le groupe Tailor Made Fable, qui revient d'une tournée aux États-Unis, promet de passer du bon temps à Cowansville. «On aime Cowansville. On est venus à Musique en vue et on a trouvé ça cool... En plus, l'hôpital nous servira peut-être d'hébergement après le show», lance à la blague le chanteur Rémi Chassé.

Gâter le monde

La Journée Célébration est une «occasion unique de reconnaître le travail des employés, des médecins et des bénévoles», fait valoir la directrice générale du CSSS La Pommeraie,

Thank you to our precious dono

Prestige
Desjardins
Ville de Cowansville

Associés
MRC Brome-Missisquoi
Brome County News
Le Guide
La Voix de l'Est
MTOS

PHOTOS ALAIN DION



Le directeur artistique de l'événement, Daniel Marcotte, de Sur la scène Davignon, estime que la programmation a tout pour plaire aux familles et particulièrement aux jeunes, fait-il valoir en pensant à Tailor Made Fable.



La présidente du Comité du centenaire de l'hôpital BMP, Josée Darche.



Le jeune chanteur de Cowansville, Édouard Lagacé, âgé de 15 ans, se produira lors de la Journée Célébration.

ENEZ NOUS RENCONTRER CHEZ

Coiffure Création Karine Brasseur

Emmanuelle

- POSE D'ONGLES
Résine et poudre UV Gel UV
Avec produit CND, OPI
- Prothèse fantaisie
- Collants, diamants gratuits
- Manucure simple
- Pédicure
- Vernis permanents Durée 2-3 sem.

Bal de finissants et mariages

Du lundi au samedi
450 375-0497 55, rue St-Antoine Nord, Granby

RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE

Contactez l'agent à votre hauteur!
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

Christian LaLumière
agent immobilier agréé

RE/MAX Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé

WATERLOO

La Place du Centenaire prend forme

WATERLOO — Pour améliorer son centre-ville, la Ville de Waterloo concentre présentement ses efforts sur l'aménagement de la future Place du Centenaire, un projet dans l'air depuis 2007. Bien que les plans aient changé à quelques reprises au cours des mois, il semble que l'allure définitive du parc soit maintenant fixée.

Auparavant limité à l'espace gazonné enclavé entre les rues Foster, Taylor, Dérageon et de la Cour, le nouveau parc sera plus grand, en raison de la fermeture des rues Dérageon et Taylor, où des travaux sont en cours.

Pour accommoder les résidents dont l'entrée est située dans ces deux petites artères, la Ville leur laissera cependant deux voies pavées leur permettant d'accéder à leur domicile.

Nouveaux aménagements

Outre la plantation d'arbres, de végétaux et la mise en place d'imposants bacs à fleurs, on installera également un panneau d'affichage électronique pour annoncer toute l'année les activités en vigueur dans la municipalité. L'aménagement de la Place du Centenaire entraînera du même coup de nouveaux espaces de stationnement au centre-ville: 15 donnant sur la rue de la Cour et 11 le long de la rue Foster.



PHOTO ALAIN DION

Auparavant limité à l'espace gazonné enclavé entre les rues Foster, Taylor, Dérageon et de la Cour, le nouveau parc sera plus grand, en raison de la fermeture des rues Dérageon et Taylor, où des travaux sont en cours.

Mais l'élément principal de cette nouvelle place publique sera un pavillon hexagonal de 20 pieds de diamètre où se tiendront diverses prestations musicales. C'est notamment à cet endroit qu'on pourra assister aux Dimanches enchanteurs durant l'été. D'autres activités s'y tiendront au gré des saisons.

Le but: en faire un lieu de rassemblement populaire auprès des Waterloo et des visiteurs qui passent trop souvent au centre-ville sans s'arrêter.

«On veut dynamiser le coin et faire de ce parc un point d'attrait», affirme le maire Pascal Russell. En fermant les sections des rues Dérageon et Taylor,

ce dernier espère également régler le problème de bruit et de flânage présent dans ce quartier. La Ville imposera un couvre-feu à 23 h à l'intérieur du parc.

L'ensemble du projet de la Place du Centenaire frôle les 300 000\$. La municipalité y investit un peu plus de 233 000\$, auxquels s'ajoutent une subvention de 60 000\$ du Pacte rural et environ 6800\$ remis par Hydro-Québec dans le cadre du programme de diagnostic résidentiel «Mieux consommer».

L'ensemble des travaux devrait être achevé à temps pour le premier concert des Dimanches enchanteurs, le 11 juillet prochain.

Encore des interdictions d'arrosage

LAC-BROME — La pluie a beau être tombée de façon abondante au cours de la journée de mardi, certaines municipalités sont toujours sous le coup d'une interdiction d'arrosage. C'est le cas de Saint-Paul-d'Abbotsford et de Lac-Brome, où l'arrosage des pelouses et autres végétaux est prohibé, au moins jusqu'à lundi prochain.

Saint-Paul-d'Abbotsford a reconduit l'interdiction d'arrosage sur son territoire lors de la séance du conseil de mardi soir. La municipalité a d'ailleurs dû procéder à l'achat d'un chargement d'eau, lundi dernier, après avoir fait venir trois autres camions-citernes la semaine précédente.

À Lac-Brome, il faudra attendre encore quelques jours pour voir si la pluie des derniers jours sera suffisante pour remplir les réservoirs municipaux, le temps que l'eau se fraie un chemin à travers le sol. Pour le moment, tout usage autre que la consommation de l'eau potable et son utilisation à des fins sanitaires est proscrit. Une fois l'interdiction levée, le règlement municipal concernant la rationalisation de l'eau, qui permet l'arrosage entre 20 h et minuit les jours pairs pour les numéros civiques pairs et les jours impairs pour les numéros civiques impairs, sera de nouveau appliqué, et ce, jusqu'au 1^{er} septembre prochain.

Les municipalités de Granby, Waterloo et Saint-Césaire, qui



PHOTO JARDIN BOTANIQUE DE MONTRÉAL

Saint-Paul-d'Abbotsford et Lac-Brome interdisent toujours l'arrosage.

songeaient à restreindre l'utilisation de l'eau potable sur leur territoire dans l'éventualité où la période de sécheresse aurait persisté, n'ont pas eu à le faire en raison de l'ondée de mardi.

Selon les prévisions d'Environnement Canada, d'autres averses sont prévues aujourd'hui et samedi sur la région de Granby.

VENTE ANNUELLE D'INVENTAIRE

sous la tente

PAYEZ ET EMPORTEZ

Un choix tout naturel

MEUBLES

Bedford
Jungway

du 3 au 7 juin 2010

Nous payons LES TAXES
sur tous les matelas
et électroménagers

RABAIS

DE 20 % À 50 %

sur meubles sélectionnés et accessoires de décoration

RABAIS IMPORTANTES

sur les meubles démonstrateurs



JEUDI 3 JUIN 2010 - LA VOIX DE L'EST

411406

FOIRE AGROALIMENTAIRE DE LA RÉGION D'ACTON

Encore plus d'exposants cette année

CANTON DE ROXTON — Les organisateurs de la Foire agroalimentaire de la région d'Acton ont dévoilé hier les grandes lignes de ce qui constituera la 13^e mouture de cet événement qui, bon an mal an, attire pas moins de 5000 personnes au parc Donald-Martin d'Acton Vale. Outre la présence d'un nombre croissant d'exposants, surtout des artisans du terroir de la région, la Foire agroalimentaire accueillera le duo comique Dominic et Martin, qui animera le souper spectacle du samedi 3 juillet.

« Nous accueillons cette année des humoristes renommés, signe que notre événement prend de l'ampleur, souligne Joanne Joannette, coordonnatrice de la foire. La vente des billets pour le souper spectacle va déjà très bien. Quatre cents places se sont déjà envolées sur les 700 disponibles. »

Vitrine pour le terroir

La Foire agroalimentaire de la région d'Acton, c'est avant tout une vitrine pour les producteurs agricoles de la région qui ont répondu en plus grand nombre cette année.

« Nous avions une trentaine d'exposants l'an dernier et nous en avons déjà regroupé 42 pour cette année, reprend M^{me} Joannette. La plupart sont

de la région d'Acton, mais il y a aussi des producteurs de l'extérieur qui se joignent à eux. Ça permet aux gens de découvrir encore plus de nouveaux produits. »

Encore cette année, l'admission sur le site et la majorité des produits en dégustation sont gratuits. Les visiteurs pourront toutefois acheter les produits qui les intéressent sur le site.

« C'est quelque chose de très populaire, ajoute M^{me} Joannette. La plupart des gens qui visitent le site repartent avec quelque chose qu'ils ont acheté et les producteurs l'apprécient. »

L'an dernier, l'exposition de machinerie agricole antique avait connu un vif succès. L'organisation récidive cette année en mettant en vedette, cette fois, d'anciennes motos anglaises.

Des activités destinées aux jeunes visiteurs, des démonstrations culinaires et un brunch sont aussi au menu des activités.

La Foire agroalimentaire de la région d'Acton aura lieu les 3 et 4 juillet prochain. Tous les détails sur la programmation sont disponibles sur le site web de l'événement au www.foireagroacton.ca.



Joanne Joannette, coordonnatrice, et Josée Carrier, présidente de la Foire agroalimentaire de la région d'Acton.



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Le gouvernement fédéral a annoncé qu'il contribuerait jusqu'à hauteur de 72 300 \$ au projet de réfection du lieu historique de la Gare-du-Grand-Tronc d'Acton Vale.

Coup de pouce d'Ottawa à la gare d'Acton Vale

ACTON VALE — Le gouvernement fédéral investira jusqu'à 72 300 \$ dans le projet de réfection du lieu historique national de la Gare-du-Grand-Tronc d'Acton Vale. C'est ce que le ministre de l'Environnement et ministre responsable de Parcs Canada, Jim Prentice, a fait savoir hier, par voie de communiqué.

« Il reste encore d'autres étapes à franchir, mais c'est une bonne nouvelle, indique le directeur général d'Acton Vale, Pierre Dionne. Nous devons rencontrer des fonctionnaires du ministère lundi pour leur présenter notre projet. Ils l'étudieront

et nous présenteront par la suite un plan détaillant ce qui est admissible et ce qui ne l'est pas. »

Dans le meilleur des cas, la subvention pourrait grimper jusqu'à 72 300 \$, ce qui représente environ 50 % de la facture totale estimée du projet.

« Nous devons entre autres rénover la toiture de l'immeuble et procéder à des réparations à la salle d'exposition du sous-sol qui a été endommagée par une inondation », précise M. Dionne.

La Gare du Grand-Tronc, qui a été construite en 1853, sert présentement de bureau d'accueil touristique et de salle d'exposition.

Grande vente estivale



Ensemble pour bain et douche

rég. 161 \$
Spécial 139\$



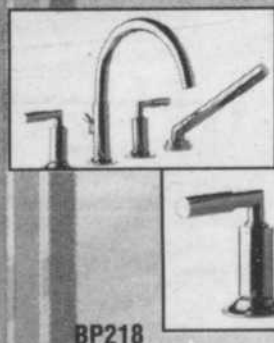
Robinets pour lavabo

rég. 105 \$
Spécial 85\$



Ensemble pour douche thermostatique
Aussi disponible : nickel brossé

Kit 3TSC rég. 602 \$
Spécial 475\$



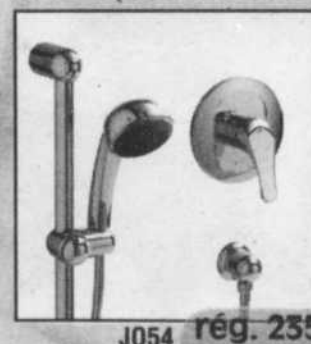
Ensemble de robinets pour bain et lavabo

BP218 rég. 846 \$
Spécial 539\$



Ensemble évier et robinet

rég. 675 \$
Spécial 495\$



Ensemble pour douche

J054 rég. 235 \$
Spécial 195\$



aquabrass

Riobel

114, rue Court, Granby 450 378-3553

www.plomberie-tetreault.com

Échanges fiévreux à l'Assemblée nationale

QUÉBEC (LA PRESSE) — Échanges fiévreux hier à l'Assemblée nationale après le dépôt du projet de loi 103 destiné à modifier la Charte de la langue. Selon Jean Charest, le gouvernement a choisi de « colmater la brèche » qui avait fait naître les « écoles passerelles » grâce auxquelles, avant 2002, quelque 1000 élèves par année pouvaient accéder rapidement au réseau scolaire anglophone.

Le gouvernement Landry avait fermé cette porte avec la Loi 104, invalidée l'automne dernier par la Cour suprême, qui a jugé qu'il s'agissait d'une limite déraisonnable aux libertés fondamentales. Le tribunal avait proposé plutôt de définir ce que serait un « parcours authentique » pour un élève qui veut adhérer à la minorité anglophone. C'est le choix qu'a fait le gouvernement, a insisté hier M. Charest, après une guérilla de procédure par laquelle le PQ a retardé le dépôt du projet de loi de la ministre Christine St-Pierre.

« Nous défendons fièrement notre langue parce que nous y croyons. On n'a pas besoin de faire ça en suspendant les droits des autres », a lancé M. Charest.

« Vous ne pouvez vous lever, tenir un discours enflammé, prétendre que vous défendez la langue alors que vous faites exactement le contraire », a répliqué Pauline Marois. La décision de Québec, insiste-t-elle, vient consacrer le droit des parents « d'acheter un droit constitutionnel pour leurs enfants ».

« On crée deux classes de citoyens... la primauté du français est non négociable, mais elle est achievable. Ça coûtera seulement un peu plus cher! » a renchéri Pierre Curzi, critique du PQ sur les questions linguistiques. La population va se mobiliser pour contrer cette décision, a-t-il prédit.

M^{me} Marois estime que Québec aurait dû recourir à la clause dérogatoire de la Constitution pour continuer de restreindre l'accès à l'école anglaise. Le gouvernement Bouchard avait cru que la Loi 104 serait suffisante. Sylvie Roy, de l'ADQ, a quant à elle décrit la clause dérogatoire comme « un canon pour tuer une mouche ».

Guerre de citations

Ironiquement, M. Charest et M^{me} Marois se sont lancés des

citations d'anciens premiers ministres coincés à leur époque dans la poudrière linguistique. M^{me} Marois a invoqué le libéral Robert Bourassa, qui, au moment de l'adoption de la Loi 178, laquelle interdisait l'affichage en anglais en se fondant sur la clause dérogatoire, avait expliqué : « Lorsqu'il a fallu arbitrer, j'ai arbitré du côté des droits collectifs... Je suis le seul chef de gouvernement en Amérique du Nord qui avait la justification morale d'agir de la sorte... à la tête d'une communauté très minoritaire dans l'ensemble du continent. » Pour Robert Bourassa, il n'était pas question de prendre le risque de « briser la cohésion sociale autour d'une langue commune, le français », a déclaré M^{me} Marois.

Saisissant la balle au bond, M. Charest a rappelé que, après la Loi 178 et sa clause dérogatoire renouvelable aux cinq ans, Robert Bourassa avait trouvé une solution « durable dans le temps » avec son homme de confiance, Claude Ryan. On avait alors adopté la Loi 86, qui établissait la « prédominance » du français dans l'affichage, un régime qui tient toujours après 17 ans.

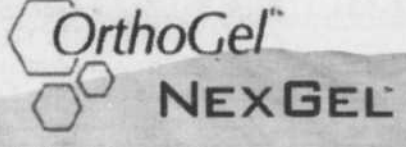
Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous-en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555.



Matelas
39 po
À partir de
99\$



Dreameasy
Matelas de luxe
Un sommeil technologique amélioré



OrthoGel
NEXGEL

Ensemble Veneto queen
rég.: 999\$
599\$

TP8 TVQ

OU 36 MOIS POUR PAYER



Dreameasy

330 Principale, Granby 450 375-5073

NOUVELLE BANNIÈRE

pour la **Quincaillerie E. Côté et fils**

REPRÉSENTANTS D'OUTILS DEWALT

sur place les 4 et 5 juin

Démonstration de produits avec cadeaux pour les clients

Jusqu'à **70%** de rabais sur marchandise sélectionnée

Vente de hot-dogs sur place, au profit des Chevaliers de Colomb de Roxton Falls.

- Outils
- Articles de jardin et de patio et gazebos
- Barbecues
- Tracteurs à gazon
- Et bien plus...



Le vendredi 4 juin :
de 7 h 30 à 17 h 30
Le samedi 5 juin :
de 8 h 30 à 15 h

Plusieurs idées-cadeaux pour la fête des Pères. Demandez à nos experts !

CONCOURS d'arrêt au puits
le samedi 5 juin, entre 11 h et 14 h
Prix spécial au gagnant





BMR
le groupe



Côté
ET FILS INC.



STIHL
Numéro un dans le monde



LOUPE TOUT

Quincaillerie - Location d'outils - Comptoir de moulée
Surplus manufacturier - Centre autorisé
Réparation de petits moteurs à gaz
286, rue Notre-Dame, Roxton Falls
450 548-2242

Arts et culture

Devenez membre du
Club de la Vigilance

1 888
692.4673



ENFANT-RETOUR
Québec

MULTI-CONFORT
Papaiz & Fils enr.

9192-6170 Québec inc. RBQ 8356-6760-24

CLIMATISATION & CHAUFFAGE

Vente - Installation - Service 24 h

Huile - Électricité - Thermopompe - Biénergie

Gino Papaiz, prop.

14 Drummond, Granby
multiconfort@videotron.ca

450 777-5559
450 263-3040



www.palacedegranby.com

135 Principale, bureau 20, Granby

Billetterie: 450 375-2262 • 1 800 387-2262

LE PALACE
Salle de spectacle

**Préparez-vous à un drôle de
mois de juillet...**



**François
Léveillé**

les 2 et 3
juillet 2010

à 20 h 30 • 35 \$



**Geneviève
Gagnon**

les 9 et 10
juillet 2010

à 20 h 30 • 22,50 \$



**Michaël
Rancourt**

les 16 et 17
juillet 2010

à 20 h 30 • 35 \$



**Dominic
Paquet**

les 23 et 24
juillet 2010

à 20 h 30 • 30 \$

...et à un mois d'août qui bouge !

Esquire Show Bar
la REVUE



du 30 juillet
au 28 août 2010 -
20 h 30 - 42 \$
(prix de groupe
disponible)

Reconnu comme La
Mecque du Rythm
& Blues à Montréal,
l'**Esquire Show Bar**
a été, durant plus de
deux décennies, un
incontournable pour les
superstars de la musique
Soul en tournée nord-
américaine.

James Brown, Ray Charles, Aretha Franklin, Ike et Tina Turner, Otis Redding, Little Richard, Fats Domino, Wilson Pickett, B.B. King, Chubby Checker, Etta James, Joe Tex, Percy Sledge, Jackie Wilson, George Benson, The Avalons figurent parmi les artistes à avoir foulé les planches de l'**Esquire Show Bar** de Montréal durant les années 50, 60 et 70.

Pour faire revivre tous ces grands noms de la chanson et retrouver l'ambiance de l'**Esquire**, nous avons fait appel aux plus populaires artistes Soul d'ici dont : **Sylvie Desgroseilliers, Michael Dozier, Franck Julien et Andrew Leader**. Se joindront également à eux deux "performers" qui ont déjà chanté au très célèbre **Esquire**, soit **Skipper Dean et Jimmy Dooley**. Ils seront entourés de quatre choristes-danseurs dont **Brigitte Désy et Safya Ricketts** sur des chorégraphies signées **Don Jordan** et accompagnés par 7 musiciens, dont 3 cuivres sous la direction musicale de **Marco Tessier**.



Frâs supplémentaires pour les achats téléphoniques et par Internet.
Tous les prix incluent les taxes et la redevance.
L'horaire et les tarifs peuvent changer sans préavis.

Le Palais est subventionné par la Ville de Granby et par le ministère de la
Culture, des Communications et de la Jeunesse du Québec.

Granby



PHOTO LA TRIBUNE

L'animatrice Danièle Bombardier, la comédienne Macha Limonchik et le metteur en scène Martin Faucher ont présenté la programmation des 8^e Correspondances d'Eastman, hier, en conférence de presse.

CORRESPONDANCES D'EASTMAN

À la découverte de l'autre

LAURA MARTIN

La Tribune

SHERBROOKE — On ne se lève pas un bon matin en sifflant, devinant qu'on va croiser Dany Laferrière dans la journée. Il n'est pas de ceux que l'on voit venir. Partager un trottoir avec Marc Lévy, c'est aussi inattendu. Inspirer le même oxygène que Marie Laberge, ça ne se planifie pas dans un agenda non plus.

À moins que...
Des face-à-face improbables, les badauds en dresseront toute une liste à Eastman, du 5 au 8 août. Sur le thème des Rencontres inespérées, les huitièmes Correspondances se feront ainsi entremetteuses, permettant au public de traverser la frontière de la page, de passer d'une relation de papier à l'une de chair et d'os avec une pléthore d'auteurs.

Clémence DesRochers, qui avait écrit le premier chapitre des Correspondances en 2003, sera au cœur de la soirée d'ouverture, alors qu'on rendra hommage à Marie Laberge, à la clôture.

Au total, une trentaine d'artistes de la plume ou de la voix, de ceux que l'on reconnaît dans un village de 1500 âmes, prendront part à la fête livresque, où seront décortiquées, dans tous leurs plis et replis, les relations avec l'autre. Pour la première fois, la totalité des spectacles et cafés littéraires se tiendra au Théâtre La Marjolaine, qui célèbre ses 50 ans.

La très sollicitée Kim Rhuy, présentement en lice pour un prix à Monaco, en fait partie. L'auteure de *Ru* représentait la classe littéraire à la conférence de presse hier: «J'ai fait beaucoup de rencontres dans ma vie pour être rendue où je suis aujourd'hui: toutes celles que j'ai

faites à mon arrivée au Québec, puis Karine Vanasse, qui m'a encouragée à aller au bout de mon projet de livre, le producteur André Dupuy, le scénariste Jacques Savoie. Ces gens étaient des clients du resto où je travaillais. Ce sont des rencontres inespérées.»

On pourra tomber inopinément sur cette gagnante du prix RTL-Lire; ainsi que sur d'autres lauréats importants, comme Marc Séguin (Prix des collégiens), Marie-Christine Bernard (Prix France-Québec),

Edem Awumey (en lice pour le Goncourt) et bien sûr l'invité d'honneur Dany Laferrière, gagnant du prix Médicis, qui aura une chaise à presque toutes les tables de l'événement. L'écrivain français Marc Lévy, à l'honneur l'an dernier, reviendra lui aussi nourrir son amitié nouvelle pour la région.

Le concours de La Poste restante, qui permet à chacun de mouiller la plume, est, par ailleurs, en cours jusqu'au 15 juin. Les gagnants seront connus au début de l'événement.

QUATRE RENCONTRES À ESPÉRER...

Lettres recommandées

Lecture d'extraits des missives de Yann Martel envoyées à Stephen Harper, ainsi que des oeuvres qui y sont suggérées. Mise en scène de Claude Poissant. Avec Macha Limonchik, Sophie Cadieux, Alexandre Goyette, Louise Laprade, Olivier Morin et Étienne Pilon. Soirée-bénéfice en collaboration avec le Festival international de la littérature.

6 AOÛT

Je suis un pays rêvé

Spectacle littéraire en hommage à Dany Laferrière, invité d'honneur de la 8^e édition. Un collage de ses textes, où le pays réel sera opposé au pays rêvé, permettra de traverser l'oeuvre de cet Haïtien devenu Montréalais. Mise en scène de Martin Faucher. Avec Pascale Montpetit, Martin Faucher, Mireille Métellus et Mani Soleymanlou.

7 AOÛT

50 ans de métier, ça se raconte

Soirée intimiste avec Clémence DesRochers, qui se racontera par ses lectures et le récit de ses rencontres. Animation de Danièle Bombardier.

5 AOÛT

Hommage à Marie Laberge

Cérémonie de clôture marquée par la populaire écrivaine qui a réussi à transformer le contenant littéraire avec ses *Lettres de Martha*. Un Intrigant Salon de Martha accueillera les curieux tout au long de l'événement.

8 AOÛT

Toute la programmation est disponible à l'adresse www.lescorrespondances.ca.

SHEFFORD

Des tas de pierres qui inquiètent

SHEFFORD — Denis et Sylvain Bourbeau n'ont pas l'intention d'exploiter une carrière sur leurs terres en bordure du chemin Saxby Nord à Shefford, assurent-ils. Tout ce qu'ils souhaitent, c'est d'aplanir leurs pâturages pour y cultiver des petits fruits.

Le conseil municipal du Canton de Shefford est préoccupé par les immenses tas de pierre et de terre qui traînent sur la propriété des frères Bourbeau. Le coup d'œil laisse croire à une carrière.

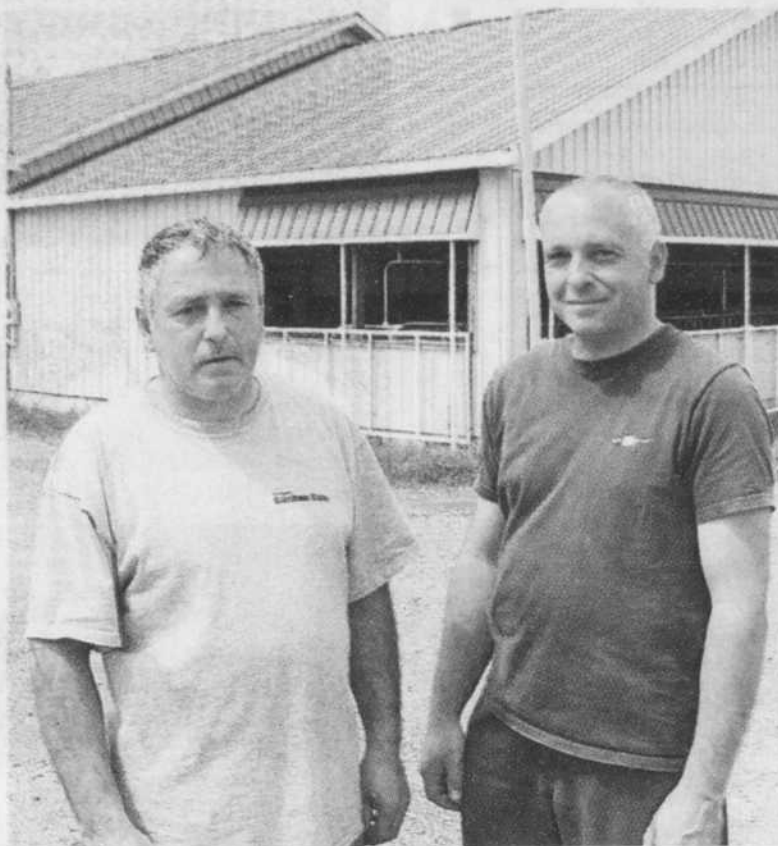
Les élus municipaux ont demandé aux propriétaires du terrain de cesser les travaux le temps que la situation soit tirée au clair. « Si ce qu'ils veulent faire s'apparente à une carrière, on refuse pour des raisons visuelles et pour les risques que ça représente pour la contamination de la nappe phréatique, soutient le maire de Shefford, Jean-Marc Desrochers. Nous voulons plus de précisions et une rencontre avec les propriétaires, la Commission de protection du territoire agricole (CPTAQ) et le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs. »

En 2004, les frères Bourbeau ont obtenu une autorisation de la CPTAQ pour aplanir une partie de leurs 290 acres de terres agricoles. Ce permis était valide jusqu'en 2009. Les propriétaires ont maintenant besoin d'une nouvelle autorisation pour poursuivre leurs travaux.

« Tout ce qu'il nous reste à faire, c'est de refermer le trou et de sortir le surplus de terre et de pierre, explique Denis Bourbeau. Notre but est d'améliorer le terrain. » « Je ne pensais pas que ce serait gros de même », renchérit Sylvain Bourbeau, qui se dit lui-même débordé par l'ampleur des travaux.

Chose sûre, l'exploitation d'une carrière ne fait pas partie de leurs plans. Les frères veulent tenir un kiosque où ils vendront le sirop provenant de leur érablière, les pommes qu'ils cueilleront dans leurs vergers et les petits fruits qu'ils cultiveront. Le duo a même l'idée de vendre des sapins de Noël qu'ils ont commencé à faire pousser.

Les frères Bourbeau démoliront bientôt la maison qui appartenait à leur paternel à l'angle de la route 112 et du chemin Saxby Nord pour que leur commerce, une ancienne étable dont une partie est transformée en érablière, soit plus visible. « À Saint-Paul-d'Abbotsford, il y a une dizaine de kiosques du genre, fait valoir Denis Bourbeau. Je ne vois pas pourquoi ça ne fonctionnerait pas ici. Nous sommes bien confiants que nous avons une bonne place. » Les frères ignorent toutefois pour l'instant le potentiel de leurs terres agricoles. « Nous allons faire des tests, laisse tomber Denis Bourbeau. Mais je sais que mon père y a fait pousser du maïs il y a 40 ans. »



Les frères Denis et Sylvain Bourbeau assurent qu'ils n'ont pas l'intention d'exploiter une carrière à Shefford.

Les frères Bourbeau comprennent que les gens soient inquiets en voyant l'allure actuelle de leur terrain. « Dans un an, ils comprendront ce que l'on voulait faire », avance Denis Bourbeau.

Les feux de forêt sont sous contrôle

QUEBÉC (LA PRESSE CANADIENNE)

— La situation s'améliore dans les forêts québécoises. Vingt-neuf incendies étaient toujours en activité hier en fin d'après-midi, mais ils étaient tous contrôlés.

Toutefois, toutes les interdictions de circuler en forêt étaient maintenues et les routes restaient fermées dans les secteurs touchés, principalement en Haute-Mauricie. Selon la Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU), des discussions sont toutefois en cours afin de voir si la situation sera révisée.

Pour l'instant, les résidents de la réserve attikamek de Wemotaci, en Haute-Mauricie, sont toujours évacués et la Sécurité civile ne prévoit pas les réintégrer à court terme.

C'est la même situation pour la dizaine de personnes évacuées du secteur de Parent, près de La Tuque.

La SOPFEU a indiqué que même si les incendies sont contenus, ils ne sont pas éteints et plusieurs grands foyers persistent.

Selon la SOPFEU, les prochains jours pourraient apporter de faibles précipitations sur les secteurs touchés, mais pas en quantité suffisante pour aider à diminuer les brasiers. Cependant, les vents devraient rester faibles au moins jusqu'à dimanche, réduisant les risques de propagation.

32^e édition du tournoi de golf des gens d'affaires de Granby et région



Pour l'aide à la jeunesse

Club Optimiste de Granby

Nous y serons le mercredi 9 juin 2010 !



M. Sylvain Lapointe
Aberback, Lapointe et ass.
Syndic de faillite



M. Réal Chagnon
Chagnon Honda



M. Gérard Bernard
Garage
Robert Bernard



M. Éric Brière
Plomberie Brière



Mme Madeleine Bennez
Restaurant Au Coq



M. François Gervais
Bijouterie Gervais



M. Maxime Daoust
Charest
Pharmacie Jean Coutu
(rue Denison)



Mme Francine et
M. Jean-Yves Lefebvre
IGA Lefebvre des
Galeries de Granby



M. Daniel Lamoureux
Camions Freightliner
Sterling



M. Jocelyn Chagnon
Boutique Strauss



M. Claude Gravel
Claude Gravel,
notaire



M. Daniel Fréchette
Fréchette,
évaluateur immobilier

Club de golf Le Rocher de Roxton Pond et Club de golf de Waterloo • Info.: Jacques Cardin 450 375-2429, président d'honneur

ENVIRONNEMENT

Bromont récompensée à Toronto

BROMONT — La Ville de Bromont a été récompensée, hier à Toronto, par l'Association canadienne des administrateurs municipaux (ACAM) pour ses efforts afin de protéger la rivière Yamaska. Le directeur général de Bromont, Jacques DésOrmeaux, était sur place pour recevoir ce prix d'excellence en environnement de l'ACAM.

Cette récompense concerne un partenariat entre la Ville de Bromont et Ski Bromont pour la fabrication de neige artificielle qui nécessite de puiser d'importantes quantités d'eau dans la rivière Yamaska.

« Un système de contrôle a été installé à l'usine d'eau potable qui nous permet de connaître le volume d'eau utilisé par Ski Bromont, résume la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan. S'il y avait une pénurie d'eau, nous couperions temporairement leur approvisionnement. »

Le système de contrôle, en fonction depuis 2010, permet d'avoir une lecture toutes les 15 minutes de la quantité d'eau prélevée par Ski Bromont.

La mairesse a profité de son passage au congrès de l'Association

des stations de ski au mont Sainte-Anne à Québec, hier, pour annoncer la réception de ce prix. « Il était d'ailleurs question à ce congrès du rôle que les municipalités ont à jouer avec les stations de ski », a-t-elle fait valoir.

Pauline Quinlan, qui était sur le chemin du retour hier lorsque jointe par *La Voix de l'Est*, n'était pas en mesure de chiffrer le coût pour l'installation du système de contrôle. « Mais je sais que c'était la responsabilité de Ski Bromont », souligne-t-elle.

FORAGE EXTRACÔTIER

Le Canada reverra ses règles de sécurité

OTTAWA (LA PRESSE) — La catastrophe environnementale provoquée par la fuite de pétrole dans le golfe du Mexique force tous les pays de la planète à revoir leurs activités de forage extracôtières, estime le ministre des Ressources naturelles, Christian Paradis.

Le Canada, qui est un pays producteur de pétrole important, a déjà entrepris une révision de ses politiques en matière de sécurité et de la protection de l'environnement dans le cas des forages extracôtières dans l'Arctique, a affirmé le ministre.

M. Paradis a aussi indiqué avoir

exploré récemment avec ses homologues provinciaux l'idée de revoir « de fond en comble » le régime réglementaire canadien afin de vérifier s'il est aussi efficace qu'il devrait l'être pour éviter qu'un désastre écologique semblable à celui dans le golfe du Mexique ne se produise dans les eaux canadiennes.

« À la lumière du déversement dans le golfe, on examinera attentivement les mesures qui pourraient devoir être prises pour réduire le risque qu'un tel accident survienne ici », a affirmé le ministre Paradis durant un récent débat aux Communes sur cette question.

F. FARHAT

LUNETTERIE

Opticiens d'ordonnances



De gauche à droite:
Marilyse Lapointe,
Chantal Simard, o.o.d.,
Virginie Delorme, o.o.d.,
Catherine Donais, o.o.d.,
Émilie Rodrigue, o.o.d.,
Marie-Lynn Adams,
Julie Laine, o.o.d.,
Marie-Eve Plante, o.o.d.
et Alexandre Daviau, optométriste.

Laissez nos professionnels de la vue s'occuper de vous.

Spécial

1 paire de
lunettes
complètes*
verres + monture

99\$

Simple vision

Spécial

1 paire de
lunettes
complètes*
verres + monture

199\$

Verres progressifs

Spécial

1 paire de
lunettes
complètes*
verres + monture

299\$

Verres progressifs
(Digi-Tec HD)

Examen de la vue sur place par un optométriste.
Nous acceptons les prescriptions de l'extérieur.

GRANBY

450 378-8877

846, rue Principale

MAGOG

819 868-0770

297, rue Sherbrooke

* Détails complets de l'offre dans les succursales participantes, sur montures sélectionnées. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre. Offre valide jusqu'au 30 septembre 2010. Traitements en sus. MC : Marque de commerce dûment enregistrée et utilisée par les opticiens-franchisés de la bannière F. Farhat Lunetterie sous licence de Groupe F. Farhat inc. Opticienne : Chantal Simard.

www.farhat.com

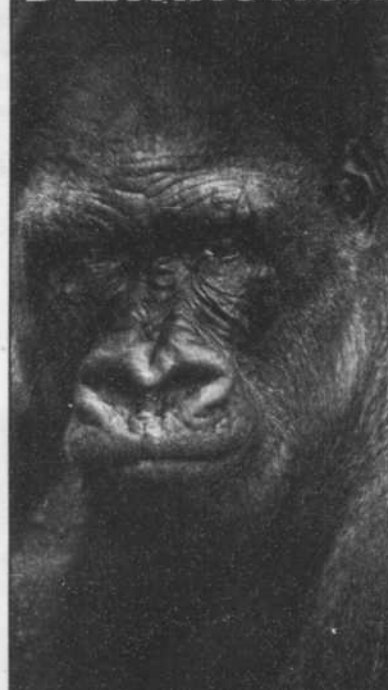
F. FARHAT

LUNETTERIE

Opticiens d'ordonnances

EN VOIE D'EXTINCTION

EXTINCTION DE VOIX



DES ACTIVITÉS TRIPPANTES POUR TOUTE LA FAMILLE

JARDIN ZOOLOGIQUE

- 1000 animaux de près de 200 espèces exotiques
- Plus de 20 animations par jour
- 4 continents (Afrique, Asie, Amérique du Sud, Océanie)

Nouveautés

L'AVENTURE HURAKAN

HABITATS
DES CHAMEAUX
ET DES CHEVAUX
DE PRZEWALSKI

PARC AQUATIQUE AMAZOO YOPLAIT

- Aventure Hurakan
- Rivière Cunucunoma
- Bassin Booshiké
- Plus grande piscine à vagues chauffée au Québec

PARC DES MANÈGES

- Pirogue Kimbanga
- Montagne russe Anaconda
- Train aérien Orient Express

Détails zoodegranby.com



ZOOGRANBY
ET SON PARC AQUATIQUE

AMAZOO



LES GRANDS
PRIX
DU TOURISME
QUÉBÉCOIS
2010

Québec

Galerie du sommeil

BRAULT & MARTINEAU

Avec vous depuis 50 ans

Faites le plein!

6000\$

Obtenez
jusqu'à

ET OBTENEZ

100\$

en cartes d'essence Ultramar
à l'achat de ce matelas

SOMMEX

Né au Québec

50^e anniversaire

SOMMEX

Né au Québec

CALI

- Matelas semi-ferme
- Sans rotation
- Supports latéraux
- Dessus à coussinet
- Ressorts continus

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin. Garantie
ferme de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/437 ressorts 12,38\$/mois ou 619\$
- Grand lit/720 ressorts 17,98\$/mois ou 899\$
- Très grand lit/888 ressorts 22,98\$/mois ou 1149\$

1578\$ /mois ou 789\$ 2 places
608 ressorts

ET OBTENEZ

150\$

en cartes d'essence Ultramar
à l'achat de ce matelas

SOMMEX

Né au Québec

BALZAC

- Matelas semi-ferme
- Contour rigide en mousse haute densité
- Ressorts continus et zonés
- Tissu antibactérien

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin. Garantie
ferme de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/437 ressorts 11,98\$/mois ou 599\$
- Grand lit/720 ressorts 15,98\$/mois ou 799\$
- Très grand lit/888 ressorts 19,98\$/mois ou 999\$

1398\$ /mois ou 699\$ 2 places
608 ressorts

ET OBTENEZ

150\$

en cartes d'essence Ultramar
à l'achat de ce matelas

- Matelas semi-ferme
- Sans rotation
- Dessus à coussinet Eurotop
- Supports latéraux
- Ressorts continus et zonés

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin. Garantie
ferme de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/266 ressorts 8,58\$/mois ou 429\$
- Grand lit/520 ressorts 11,98\$/mois ou 599\$
- Très grand lit/680 ressorts 14,98\$/mois ou 749\$
- Ensemble de literie
grand lit 4 mcx 5,78\$/mois ou 289\$
- Lampe de chevet 2,30\$/mois ou 115\$ ch.

998\$ /mois ou 499\$ 2 places/418 ressorts

Payez en

50

versements sans intérêt*

sur les matelas

jusqu'en
août 2014

Offre en vigueur du lundi 31 mai au dimanche 6 juin 2010. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement.
Non valable aux Centres de liquidation. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin.

*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 799\$ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation de crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours :

Si votre solde quotidien moyen est de :	100\$	500\$	1000\$
Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de :	1,60\$	8,01\$	16,03\$



braultetmartineau.com

GRANBY

50, rue Simonds Nord • Tél.: 450 372-5656

Livraison gratuite 7 jours sur 7**

**Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

HEURES D'OUVERTURE :

Lundi au mercredi 9h à 18h

Jeudi et vendredi 9h à 21h

Samedi 9h à 17h • Dimanche 10h à 17h



Desjardins partenaire
officiel de Brault & Martineau





Ouverture du kiosque touristique à Waterloo

WATERLOO — Signe que la belle saison est amorcée, le bureau d'accueil touristique de Waterloo a ouvert ses portes au public. Jusqu'au 18 juin, citoyens et visiteurs peuvent s'y rendre les

fin de semaine entre 9 h et 17 h. À compter du 18 juin et jusqu'au 7 septembre, le petit édifice du 5491 Foster sera accessible tous les jours de la semaine, avant de revenir à un horaire de fins de semaine jusqu'à la fin de la saison touristique, le 11 octobre, jour de l'Action de grâce.

PUBLI-REPORTAGE

L'EXPÉRIENCE DU CONFORT A FAIT SA PLACE À GRANBY

La boutique de Matelas René souligne sa deuxième année sur le marché. « Le succès de notre entreprise vient avant tout de la qualité de nos matelas, mais aussi de notre approche respectueuse des clients. Nous leur donnons toujours l'heure juste, sur le prix et sur ce qu'ils achètent », explique le copropriétaire Jacques René.

À l'ère des grosses bannières dans le marché du matelas, Matelas René fait bande à part en tant qu'indépendant. Mais il s'agit du plus important fabricant indépendant au Québec, avec son usine de Nicolet et ses douze boutiques partout au Québec. Fondée en 1947, l'entreprise familiale mise sur des modèles exclusifs faits à la main.

L'avantage du fabricant : LE RAPPORT QUALITÉ-PRIX

Il n'y a aucun compromis sur la qualité chez Matelas René; ce qui n'empêche pas d'avoir des



JACQUES RENÉ
copropriétaire de
Matelas René

matelas pour tous les budgets. Même en entrée de gamme, les modèles proposés se distinguent de la concurrence. « Pour le même prix qu'un matelas

L'avantage de l'indépendant : TOUTE L'INFORMATION, SANS TRUCS NI ASTUCES

« Matelas René va vous servir de point de référence dans votre magasinage », poursuit-il. En formant ses conseillers directement en usine, il s'assure que son personnel connaît très bien ses matelas. « Vous aurez des réponses à vos

« Pour le même prix qu'un matelas de marque nationale, vous allez avoir une bien meilleure qualité ici. »

questions, vous saurez quoi rechercher et comparer dans les modèles qui s'offrent à vous. On évite les ruses comme les cadeaux ou la vente sous pression. C'est une question de respect des clients, pour leur donner la meilleure valeur possible », conclut Jacques René.

matelasrene.com

GRANBY
238, rue St-Jude Nord
450 777-3636

MATELAS
René

L'EXPÉRIENCE DU CONFORT®



PHOTO GRACIEUSE SERVICE DE POLICE DE GRANBY

Journée Ordina-Cœur 2010

GRANBY — Le service de police de Granby organise la septième journée Ordina-Cœur, le lundi 7 juin, au restaurant Plus. Les citoyens sont invités à savourer un spaghetti et un dessert au coût de 12\$. Les repas seront servis entre 11 h et 22 h. Les profits de la journée permettront l'acquisition de différents équipements destinés aux enfants hospitalisés à Granby. Depuis sa création, Ordina-Cœur a remis plus de 20 000\$ en équipements au Centre hospitalier de Granby. Les billets sont en vente au restaurant Plus. Sur la photo, on aperçoit les différents acteurs de la journée Ordina-Cœur en 2009: Roch Girard, Marc Farand, Daniel Fontaine, Mélissa Taylor, Benoît Delorme, Marie-Claude Roux, Mélanie Bouchard et Guy Rousseau.



PHOTO GRACIEUSE SÛRETÉ DU QUÉBEC

Vol d'un ponton d'une valeur de 55 000 \$

ROXTON POND — La Sûreté du Québec sollicite la collaboration du public pour retrouver un ponton dérobé sur une propriété privée à Roxton Pond. Le vol a été commis entre le 29 mai et le 1^{er} juin au 540 de la rue Jacques. Le ponton de marque Premier est beige. La licence du bateau est le QC 698800. Le ponton était installé sur une remorque noire de marque Richelieu immatriculée RA7897J. Les voleurs sont partis avec le ponton, la remorque et le moteur de l'embarcation. La valeur de la marchandise est évaluée à 55 000 \$. Toute information à ce sujet peut être transmise aux policiers au 450-539-3252 ou à Info-Crime au 1-800-711-1800.

LOTO QUÉBEC		Résultats des tirages du : 2010-06-02		
1 25 000 \$	2 50 000 \$	3 100 000 \$		
649411	440801	587230		
décomposables				
Numéros - Télé- 290425 492118 316688			Numéro boni 23	
non décomposables				
649	15 19 30 31 34 37	07 compl.	Quebec 49	02 12 15 16 20 24 compl.
Quotidienne	3 362 4 0231	03 05 06 07 09 17 19 22 27 34 36 39 47 50 51 57 58 63 68 69	08 19 20 22 28	
Sanco			Triplex	
Astro	Jour 30	Mois - Année - Signe AVRIL 49 BALANCE	Extra 4938757	
Lotto MAX	CE VENDREDI, 50 MILLIONS \$ + 5* LOTS DE 1 MILLION \$ *(APPROX.)			
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.				

Razzia chez la « relève » du trafic de drogue à Sherbrooke

Des policiers de Granby et de Bromont y ont participé

RENÉ-CHARLES QUIRION

La Tribune

SHERBROOKE — Pour sa première frappe depuis sa création en 2008, l'Escouade régionale mixte-Gangs de rue (ERM-Gangs de rue), à laquelle participent des policiers de Granby et de Bromont, a frappé ce qu'elle prétend être la « relève » en matière de trafic de stupéfiants à Sherbrooke.

Neuf personnes — deux femmes et sept hommes — ont été arrêtées hier matin dans le cadre de cette opération visant les individus qui ont pris la place laissée vacante en Estrie à la suite de l'arrestation des membres du chapitre de Sherbrooke des Hells Angels. Des opérations semblables ont été menées simultanément en Outaouais et en Beauce.

En Estrie, six personnes âgées de 24 à 36 ans ont comparu devant la juge Danielle Côté de la Cour du Québec pour répondre à des accusations de possession de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic et de trafic de stupéfiants.

Stevy Lacroix-Dupont, Stéphane Allard, François Girard, Hafid Benmokrane, de même que les frères Omar et Hamid Hamroun doivent répondre d'accusations relatives à leurs présumées activités criminelles.

Les deux femmes ont été libérées et le dossier d'un homme de 41 ans est toujours à l'étude.

Le procureur aux poursuites criminelles au dossier Me Claude Robitaille s'est opposé à la remise en liberté de Lacroix-Dupont, Benmokrane et Girard.

« Pour l'instant, nous ne pouvons pas porter d'accusations de gangstérisme. Nous continuons l'étude du dossier à ce sujet », explique Me Robitaille.

Me Mélissa Gilbert, Me Patrick Fréchette, Me Jean Couture et Me Christelle Demers ont assuré la défense des prévenus.

Une importante quantité d'argent, soit environ 35 200 \$, une voiture de marque BMW, 19,5 grammes de cocaïne, 189 comprimés de diverses natures, 412 grammes de marijuana, huit grammes de champignons magiques, un coffre-fort, une liste de clients, un teaser gun, ainsi que des cartes clonées ont entre autres été trouvés dans les divers lieux visités dans le cadre du projet nommé « Funambule ».

« Nous avons affaire à une cellule criminelle bien structurée en matière de vente de stupéfiants. Des liens étaient établis avec le crime organisé en Estrie. Les individus arrêtés étaient bien connus des milieux policiers », explique le porte-parole de l'Escouade régionale mixte-Gangs de rue (ERM-Gangs de rue), Martin Carrier.

Marché local

Dès 6h hier matin, une soixantaine de policiers de l'ERM-Gangs de rue, aidée de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, ont



PHOTO LA TRIBUNE

Des policiers de Granby et de Bromont, membres de l'Escouade régionale mixte-Gangs de rue, ont pris part aux perquisitions, hier à Sherbrooke.

frappé à douze endroits en Estrie, soit dans huit résidences et quatre véhicules.

« Cette organisation alimentait le marché local. Les suspects étaient actifs dans les bars du centre-ville, dans certains restaurants et opéraient aussi certains points de vente. Nous avons utilisé plusieurs moyens d'enquête », indique Martin Carrier.

Le Groupe d'intervention (G.I.) du SPS est intervenu sur les lieux des perquisitions réalisées sur les rues McIntosh et des Boisés à Sherbrooke de même que sur le chemin Smith du Canton de Hatley.

« Nous avons utilisé la frappe dynamique à certains endroits en raison du potentiel de dangerosité

des individus qui s'y trouvaient », mentionne l'agent Carrier.

Sur la rue McIntosh à Sherbrooke, un voisin qui préfère ne pas être identifié explique que le train de vie des locataires de l'immeuble visé par la frappe policière pouvait laisser supposer les activités criminelles de ses occupants.

« Ça voyageait beaucoup. Il y avait souvent des voitures de luxe et des pitounes (sic) qui sortaient de là. Je n'ai pas été surpris de voir débarquer les policiers. Le quartier a beaucoup changé au fil des ans. Il faut maintenant faire attention. C'est la loi du silence dans le quartier. Tout le monde voit que ça bouge, mais personne ne parle... », soutient ce citoyen.



Faites confiance
à mes 24 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé



Curtis Skinner
agent immobilier affilié



www.gemmesataille.com
450 522-6458
Luc Gemme, prop.

Taille de haies de cèdres
Arbustes • Conifères • Feuillus
Plantation de cèdres

Assurance responsabilité • Estimation gratuite
Photos et références sur demande

GOLF LE ROCHER
ROXTON POND

821, 4^e Rang, Roxton Pond
450 777-5888 ou 1 888 850-5888

NOUVELLES PROMOTIONS

Spéciaux valides
jusqu'au 30 juin 2010

**Forfait golf
et voiturette
motorisée**

après 11 h

35\$* / pers.

Taxes non incluses
*Valable du lundi au vendredi

Spéciaux fête des Pères

Valable jusqu'au 20 juin

Carte de membre 7 jours

FAITES VITE!

Quelques-unes
encore disponibles

89,89 \$* + taxes

*Après 16 h. Valable pour la saison
2010 seulement

• CARTE «LÈVE TÔT»
- Avant 8 h

(5 parties avec voiturette motorisée)
Valable du lundi au vendredi, sauf
les jours fériés

88\$
+ taxes

• CARTE V.I.P.

(4 golfes + 2 voiturettes motorisées)
Valable du lundi au vendredi, sauf les
jours fériés

88\$
+ taxes

Valable jusqu'au 20 juin

**LIVRET
CORPORATIF
(10 PARTIES)**

1328\$* + TAXES
VALIDE EN TOUT TEMPS
AVANT 7 H ET APRÈS 16 H.
JUSQU'AU 20 JUIN.

Autres idées-cadeaux :

**Idées-cadeaux pour la fête des Pères
du 14 au 20 juin :**

À l'achat d'un polo ou de souliers de golf de
la collection 2010 pour hommes, obtenez
UN DROIT DE JEU GRATUIT*.

À l'achat de 2 articles ou plus,
**OBTENEZ UN DROIT DE JEU
AVEC VOITURETTE
ÉLECTRIQUE
GRATUIT*.**

*Droit de jeu valide en semaine,
du lundi au vendredi en 2010.

Réservez votre départ en ligne:

www.golflerocher.com



Tout un défi à jouer. Encore plus difficile à résister.

À partir de
89\$
PP/PN

Golf + Hébergement

Avec des forfaits incluant golf illimité, hébergement dans le nouveau Tram Haus Lodge, accès au nouveau pavillon-club et à l'Aréna Ice Haus, céder à la tentation pourrait s'avérer être votre meilleur coup.

Pour réserver et connaître tous les détails, visitez Jaypeak.ca ou appelez au 1-800-451-4449. CODE SPÉCIAL : VOIX

JAY PEAK

Visez haut. Jaypeak.ca

Actualité

NÉGOCIATIONS DANS LE SECTEUR PUBLIC

Québec prêt à faire plus

QUÉBEC (LE SOLEIL) — Les 550 000 employés de l'État québécois pourraient toucher jusqu'à 2% d'augmentation salariale de plus que les 5% que le gouvernement Charest leur a offerts, a appris *Le Soleil*.

Ces 2% supplémentaires doivent être considérés comme une clause d'enrichissement, puisque leur versement demeure lié à la vigueur de la croissance économique. Cette bonification ne serait en effet versée que si l'économie québécoise affiche une meilleure tenue que celle prévue.

Jusqu'ici, cette prime ne devait pas dépasser 1,5%. Officiellement, c'est d'ailleurs encore ce «plafond» qui est sur la table de négociations. Mais le «mécanisme d'ajustement» qui sera finalement proposé au Front commun intersyndical devrait permettre d'aller jusqu'à 2% de plus.

Cette hypothèse circule depuis quelque temps dans les hautes instances gouvernementales. Elle prend du poids de jour en jour, a-t-on confié de source sûre. Si ces 2% devaient effectivement être versés aux employés de l'État, le coût total de l'offre salariale passerait de 1,6 milliard \$ à 2,25 milliards \$ sur cinq ans. Techniquement, les syndiqués du secteur public auraient droit à cette prime de 2% dès lors que la croissance du produit intérieur brut nominal, incluant

l'inflation, dépasserait un total de 19% entre 2010 et 2014.

De plus en plus d'économistes-prévisionnistes des grandes institutions financières s'entendent pour dire que la croissance sera supérieure ou à égale à cette cible. Ceux du gouvernement le croient aussi.

Qui dit davantage de croissance économique, dit davantage de revenus fiscaux pour les coffres de l'État. C'est ce qui incite le Conseil du Trésor à vouloir — et à penser pouvoir — bouger sur ce front, selon nos informations.

Stratégiquement, tout laisse croire que les négociateurs gouvernementaux insisteront auprès de leurs vis-à-vis syndicaux sur le fait que la probabilité que cette prime soit accordée est élevée — voire quasi certaine — dans le contexte économique actuel. Total probable, diront-ils: 7% d'augmentation sur cinq ans.

Pour se conformer au Plan de retour à l'équilibre budgétaire, et pour faire face à tout éventuel revirement de situation, le Conseil du Trésor refuse cependant de rendre ces 2% fermes. Pas question pour lui de les ajouter formellement aux 5% d'augmentation salariale qu'il a proposés. Il en va de la crédibilité de son programme de retour au déficit zéro, doit-on comprendre. «Ça demeurera une prime liée à la croissance économique», dit-on.



32^e édition du tournoi de golf des gens d'affaires de Granby et région



Pour l'aide à la jeunesse
Club Optimiste de Granby

Nous y serons le mercredi 9 juin 2010 !



M. Michel Duranleau
Desjardins
Haute-Yamaska



M. Sylvain Lapointe
Martin et associés



M. René Coulombe
Pétroles Coulombe



Mme Danielle Paradis
Ackland Granger



M. Peter Hope
Voyages Granby



M. Guy Choinière
R.B.C. Dominion
Valeurs Mobilières



M. Gérald Lamarche
Rona L'Entrepôt



M. Léon Therrien
Comptoir BM



M. Martin Nadeau
Plastiques Nadco



M. Serge Cusson
Viande du Mont



M. Yannick Crack
Guertin, Lazure, Crack
Avocats

Club de golf Le Rocher de Roxton Pond et Club de golf de Waterloo • Info.: Jacques Cardin 450 375-2429, président d'honneur

BAR À PÂTES

jusqu'au 12 juin 2010
du lundi au mercredi

El Pata

1\$

de rabais
avec coupon

MARCHE du Village

www.marcheduvillage.com

Spéciaux valides du 3 au 9 juin 2010



NOUVEAUTÉS DVD :

«Le loup-garou»

«Alice au pays des merveilles»

NOUVEAUTÉS JEUX :

PS3 : UFC Undisputed 2010

Wii : Super Mario Galaxy 2

Vin^{ch.}

Vin Les Truffes
Blanc, rouge et rosé - 750 ml
9⁹⁹\$

Vin Wallaroo Trail
Blanc et rouge - 1 litre
10³⁹\$

Vin New Z
Blanc - 750 ml
10⁹⁹\$

Vin Côtes du Rhône Village
Rouge - 750 ml
13⁹⁹\$

Boissons alcoolisées Casal Domingo
341 ml - 0,5 % d'alcool - Au choix
3/3³³\$



Venez préparer vous-même une caisse de 6 ou 12 bouteilles de bières
microbrassées à votre goût parmi un choix de plus de 300 sortes



Cerises

Produit de la Californie



3⁹⁹\$
/lb

Poires

Produit d'Argentine



99¢
/lb

Mangues

Produit du Mexique



2/99¢

Piment vert

Extra large
Produit de la Californie



99¢
/lb

Échalotes

Produit du Mexique



3/99¢

Tomates rouges de serre
Produit de l'Ontario



79¢
/lb

Et ça continue !

2 pour 1

Pizzas fraîches Marché du Village
Nous continuons notre promotion les mardis
de juin 2010 : à l'achat d'une pizza, obtenez l'autre
gratuitement.
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion

Courez la chance de gagner

un BBQ à l'achat
d'un produit
Gadoua
ou Weston

Demandez votre coupon

Tirage le 21 juin 2010



450 293-6695

Le porc à son meilleur !

Filet de porc frais
9,95 \$/kg

4⁵¹\$
/lb

Bifteck de côtes Angus AAA
25,99 \$/kg

11⁷⁹\$
/lb

Souvlakis au poulet
6 x 55 g - Sauce méditerranéenne

6⁹⁹\$
/pqt

Poulet pressé maison
6,59 \$/kg

2⁹⁹\$
/lb

www.laboucherie235.com

Épicerie

Lait le plus bas prix permis
Québec - 4 litres

Écrémé 5¹⁶\$ 1% 5³⁹\$ 2% 5⁶⁵\$ 3,25% 5⁹⁹\$

Vinaigrettes Kraft
250 ml - Au choix



99¢

Croustilles
Old Dutch
210 g à 300 g - Au
choix



2/5\$

Tourtière 8 po
Cuisinée ici-même -
Surgelée



6⁹⁹\$

Pains d'Italano
Crustini
6 à 8 unités



PRIX EN MAGASIN

Pizzas Marché
du Village 12 po
Au choix - Surgelées



2/10⁹⁹\$

Nourriture pour
chats Friskies
156 g - Au choix



3/5\$

Fromage Le Petit
St-Paulin
200 g



4⁹⁹\$

Jus Fruité
9 x 300 ml - Au
choix



2/5\$

Crème glacée
Breyer's classique
1,66 à 1,89 litre - Au
choix



3⁹⁹\$

Bière

MÉGA SPÉCIAL

Budweiser et Molson Dry
36 cannettes + taxes et dépôt

36⁵⁹\$



35⁹⁹\$

Coors Light
36 cannettes +
taxes et dépôt



Coors Light,
Sleeman Light et
Bud Light
Caisse de 24 bouteilles
+ taxes et dépôt

21³⁸\$

Labatt Bleue,
Budweiser 4 et
Tremblay
Caisse de 24 bouteilles
+ taxes et dépôt

22⁵⁸\$

Molson Export, Molson M,
Molson Dry, Budweiser, Sleeman
Draught, Black Label et U
Caisse de 24 bouteilles
+ taxes et dépôt

23⁴³\$

Corona
Caisse de 24
bouteilles + taxes
et dépôt

23⁹⁹\$

U, U2 et Bolduc
12 bouteilles + taxes
et dépôt

11⁹⁹\$

Bud Light Lime
12 bouteilles et
cannettes + taxes
et dépôt

12⁹⁹\$

Sleeman, Boréale et
Alchimiste
12 bouteilles et
cannettes + taxes
et dépôt

13⁹⁹\$

Corona, Corona Light,
Lager Mowhead, Famille
Richard's, Miller Chill,
Alexander Keith's, Miller
Geminis Draft, Blanche de
Chambly et St-Amandine Mince
12 bouteilles + taxes et dépôt

14⁹⁹\$

Heineken, Stella Artois,
Snoeren du Monde, Snoeren
de Belgique et Hoegaarden
12 bouteilles + taxes et dépôt

17⁹⁹\$

LAVE-AUTO SANS CONTACT

Service de photocopieur et de télécopie
• Boulangerie, charcuterie et service de
traiteur (buffet) • Douche et buanderie
• Valideuse

98, route 235, ANGE-GARDIEN 450 293-6115 (autoroute 10 sortie 55)
POUR MIEUX VOUS SERVIR OUVERT 24 HEURES



JEUDI 3 JUIN 2010 - LA VOIX DE L'EST

15

Opinion

Président et éditeur : Yves Lalonde
 Directeur de l'information : François Beaudoin
 Adjoint au directeur de l'information : Frédéric Duchesneau
 Au cœur de l'information régionale
 Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par 3 834 310 Canada inc. dont le siège social est sis au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9. La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE : opinions@lavoixdelest.qc.ca

Entre angélisme et cynisme

Partie 1



BERNARD DEMERS
COMMENTAIRE

opinion@lavoixdelest.qc.ca

Nous vivons dans une société policée. Peut-être trop à bien y penser. Nous n'élevons plus la voix, nous fuyons les discussions, nous acceptons toutes les opinions.

À l'école on apprend aux enfants à se respecter les uns les autres et à respecter leurs différences. Voilà qui est très bien; en effet, comment ne pas respecter les caractéristiques d'une personne? Je suis né avec tel sexe, tel visage, telle couleur de peau. Je suis élevé dans telle croyance et dans telle habitude, qu'y puis-je? La société doit donc apprendre à chacun le respect de ces caractéristiques. Du moins, c'est ce qu'il est normal de dire aujourd'hui, chez nous. Pourtant, il y a déjà là un premier glissement possible. Je ne peux rien changer à mes capacités innées, mais l'éducation que je reçois pourrait être critiquée et mérite peut-être de l'être; je peux être mal élevé, me montrer grossier, ne pas connaître les usages de notre société. Devrait-on respecter le comportement d'un enfant qui recrache sa morve par son nez sous prétexte que son grand-père le fait dans son pays d'origine? Ou qui met ses pieds sur la table?

Où commence ce qui n'a pas à être respecté? À partir de quel point puis-je mettre en question les comportements de l'autre? Je ne suis pas sûr que l'école traite de ça. Se contente-t-elle, terrifiée à l'idée d'une plainte devant la commission des droits de la personne, d'affirmer que tout doit être respecté? Pourtant, bien des comportements ne sont pas respectables.

Et puis, les opinions peuvent être sottes. Depuis quand affirme-t-on qu'elles se valent toutes? Je veux bien que le vote de chacun ait le même poids puisque c'est un des fondements de notre modèle démocratique. Mais je refuse absolument que les opinions aient toutes le même poids. Une imbécillité mal argumentée, fondée sur la simple affirmation d'une autorité quelconque demeure une imbécillité. Qu'il soit impoli de déclarer que c'est une sottise, d'accord. Mais il doit demeurer permis de dire que c'est une opinion pauvre, inintéressante, appuyée sur le vide. Ainsi, les thèses créationnistes, basées sur une lecture étroite des textes religieux et en contradiction avec tous les faits scientifiques, sont de pauvres thèses, des opinions défaillantes. Il est dangereux qu'une société pratique l'angélisme et la bonne conscience au point de ne plus le dire.

Quand Chapleau prend la couette de Raël dans sa main, lors de *Tout le monde en parle*, il pose un geste profondément impoli, à la limite de la violence. Mais il pose aussi un geste libérateur, affirmant que l'on n'a pas à respecter toutes les opinions et tous ceux qui les professent. L'opinion selon laquelle les extraterrestres nous visitent régulièrement est faible. Imaginez: ils viendrait régulièrement nous visiter et n'auraient jamais laissé le moindre pipi, le moindre mouchoir sale, le moindre poil ou la moindre écaille? On retrace un assassin avec une trace de lèvre sur un verre et on ne retracerait pas les extraterrestres? Que la vie existe ailleurs c'est très probable; qu'elle soit intelligente, capable de se déplacer et choisisse de nous visiter, voilà qui l'est beaucoup moins.

Les comportements et les opinions ne sont pas tous d'égale valeur et ne sont pas tous respectables. Il serait peut-être temps de recommencer à le dire. Quand une opinion se fonde sur des inexactitudes ou des faussetés, il faut le signaler et tenter de faire changer l'opinion de l'autre.

Mais on ne discute plus. En famille, on ne parle pas de politique et chacun campe sur ses positions, refusant d'avancer toute discussion et toute argumentation. Pire, le fait de discuter et de contredire est maintenant vu comme une impolitesse, quand ce n'est pas vu comme une agression! On ne discute plus dans la rue, chez soi, au travail. L'angélisme règne et, au nom de la bonne entente, on sacrifie la vie intellectuelle, la réflexion, l'échange et le progrès.

L'enfer est pavé de bonnes intentions.

L'auteur, psychologue et ex-directeur général du cégep de Granby-Haute-Yamaska, a été candidat pour le PLC dans Shefford aux élections de 2009.

Les 25 ans de la Fête des mascottes seront célébrés en grand...



LA VOIX DES LECTEURS

Un succès pour les commerçants de Bromont!

Après la lecture de l'article de M^{me} St-Hilaire de la semaine dernière, qui citait des critiques négatives et non constructives, permettez-moi d'apporter mon point de vue, positif cette fois, sur la 10^e édition de La Fête du Chocolat de Bromont.

La Fête du Chocolat contribue directement au lancement de la saison touristique de Bromont, en accueillant près de 50 000 visiteurs dans notre petite ville; ce n'est pas rien! Ces gens découvrent, souvent pour la première fois, le cachet du vieux village et les alentours, avec ses merveilleux bistros, ses fabuleux chocolatiers et sa chaleureuse savonnerie qui contribuent à l'épanouissement de l'économie locale.

Pour moi, la Fête du Chocolat

permet de fidéliser des clients. Lorsque les commerçants s'approprient la fête, ils deviennent gagnants, autant financièrement qu'émotionnellement! J'aimerais que l'on dise que les commerçants de Bromont savent recevoir la visite!

Ceci dit, je ne comprends pas que des commerçants puissent avoir pris la décision de fermer leur commerce le lundi férié de la fête; ma boutique est généralement fermée les lundis, mais je considère que 10 000 personnes circulant dans le village méritent d'être accueillies, et ce, même s'il faut que j'engage trois fois plus de personnel qu'à l'habitude.

Par ailleurs, il est important de séparer la Fête du Chocolat des travaux majeurs d'infrastructure.

La décision de fermer la rue ne venait pas des organisateurs. Heureusement que la Fête du Chocolat s'est tenue près du vieux village, et non à la montagne, car cela a permis aux commerçants de faire des revenus importants pendant les dérangements dus aux travaux.

Selon moi, il est clair que la Fête du Chocolat demeure la vitrine la plus importante pour le vieux village de Bromont puisqu'elle contribue à faire de notre village une destination touristique de valeur!

Je vous dis donc, à l'an prochain!

Caroline Lussier
La Maison Oléa - Savonnerie
Olivier Bromont

La Fête du Chocolat vue par un hôtelier

À titre d'hôtelière, c'est avec enthousiasme que je me permets de mettre en évidence l'apport considérable de la Fête du Chocolat à l'industrie touristique de Bromont.

Depuis plus de 10 ans maintenant que Michel Bilodeau travaille avec énergie, créativité et bonne humeur à créer et maintenir un événement identitaire de marque à Bromont. La Fête du Chocolat,

qui couvre deux week-ends, arrive à point en mai pour ouvrir la saison touristique. En offrant un programme chocolaté attrayant et distinctif, elle donne envie aux premiers vacanciers de choisir notre destination.

Nous sommes en mesure d'apprécier les retombées touristiques pour notre établissement, sans compter la satisfaction et l'enthousiasme générés. La Fête du

Chocolat est devenue un événement incontournable dont on ne saurait se passer à Bromont! Les commerçants, les restaurateurs, les hôteliers et même les résidents en profitent!

Longue vie à La Fête du Chocolat!

Johanne Gauvin
directrice du marketing
Le St-Martin Bromont



ÉVÉNEMENT
FORMULE
GAGNANTE

L'ÉVÉNEMENT FORMULE GAGNANTE

VITE!

CIVIC BERLINE DX 2010 EN LOCATION

36 MOIS / 177\$[†]
/MOIS

TRANSPORT ET PRÉPARATION EN SUS / 1 240\$ COMPTANT REQUIS

TOUTES LES CIVIC 2010
500\$ DE RABAIS À UTILISER
À VOTRE GUISE*



HONDA

HONDA.CA

HONDA
VÉHICULES D'OCCASION
Certifiés
OUI ON A FAIT
LE PLEIN

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez honda.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

*L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle F1E2AEX). Franchise de kilométrage de 72 000 km; frais de 0.12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 395 \$ en sus. Les frais de RDPRM (jusqu'à 46 \$), taxes et droits, assurances, immatriculation et frais d'administration (le cas échéant) sont en sus. *Le rabais de 500 \$ à utiliser à votre guise est applicable après taxes sur tous les modèles Civic 2010 en inventaire seulement. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Photo à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier. Valides sur les véhicules en inventaire seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

JEUDI 3 JUIN 2010 - LA VOIX DE L'EST 17

3

3

3

Sans commission.

1 866 786-2623

À VENDRE
DuProprio.com
 sans commission
 Depuis 1997



Bromont, 189 000\$

Grand bungalow impeccable. 4 chambres. 2 salles de bain. Sous-sol aménagé. Grande cour arrière.

DuProprio.com/174330 » --



Bromont, 319 000\$

Magnifique résidence située dans un quartier paisible sur un terrain au bord de l'eau, voisin d'un joli parc et du terrain de golf du vieux village. Plancher chauffant, fournaise et chauffe-eau au gaz appartenant au vendeur.

DuProprio.com/177013 » --



Château-Richer, 279 000\$

Jolie maison de campagne située à 20 minutes de Québec, complètement en bois de pin rouge, escalier en chêne, mezzanine de 26x18, poêle à bois, proche du mont Ste-Anne, construction neuve unique en son genre.

DuProprio.com/81197 » 418-822-2399



Cowansville, 369 000\$

Maison de campagne sur 5 acres boisées à moins d'une heure de Montréal. Vaste, spacieuse, confortable demeure ensoleillée de 2 étages. Construction de qualité. À proximité de tout.

DuProprio.com/162379 » --



Fleurimont, 219 000\$

Sherbrooke secteur Fleurimont. Très beau cottage 2005 au décor chaleureux situé à proximité de tous les services, à 5 minutes du CHUS Fleurimont et à 8 min du centre-ville.

DuProprio.com/140536 » --



Granby, 199 500\$

Impeccable bungalow situé dans un secteur recherché près des services. 2 cac + 2. Rénovations récentes (toit, fenêtres, planchers, cuisine). Haie de cèdres. Sous-sol aménagé. Beaucoup d'inclus. À voir!!

DuProprio.com/181015 » 450-405-4229



Granby, 349 500\$

POSSIBILITE. Établir bureau professionnel ou bigénération. Proximité des écoles, hôpitaux et église. Piscine intérieure. Libre immédiatement.

DuProprio.com/48076 » 450-378-7474



Granby, 398 000\$

Charmant cottage, style Nouvel-Angleterre, secteur de choix, près des services. Rénové et agrandi en 2008. Salon à toit cathédrale. 3 ch. 2sdb. Aménagement paysager, piscine creusée, terrain boisé.

DuProprio.com/184879 » 450-777-3788



Granby, 249 900\$

5 MINUTES de l'autoroute 10... 2 MINUTES du Lac Boivin. Résidence très ensoleillée dans le secteur Mont-Plaisant avec UNE SUPERBE VUE qui saura vous charmer grâce à son terrain surélevé.

DuProprio.com/165344 » --



Granby, 459 000\$

Maison de grande qualité. Vue panoramique sur la ville et le Lac. Salon et salle à manger à air ouverte avec des plafonds à 9 pieds. 3 chambres à coucher possibilité d'une 4ème au sous-sol.

DuProprio.com/152859 » 450-777-7853



Granby, 449 000\$

Magnifique maison pour professionnels entourée d'arbres dans un secteur recherché. Grand terrain aménagé avec piscine creusée (14 x 28) en béton.

DuProprio.com/174459 » 450-361-8207



Granby, 384 500\$

Superbe propriété pourvue d'un aménagement paysager exceptionnel et située dans un secteur tranquille. Aucun voisin à l'arrière (immense parc). Foyer au gaz. Sous-sol entièrement aménagé.

DuProprio.com/150700 » 450-777-2121



Granby, 378 000\$

VOUS SEREZ IMMÉDIATEMENT SÉDUIT IMAGINIQUE PLAIN-PIED (2008) OFFRANT DE BELLES DIVISIONS INTÉRIEURES, PENSÉES EN FONCTION DES BESOINS D'AUJOURD'HUI AVEC S-SOL ENTièrement AMÉNAGÉ.

DuProprio.com/183831 » 450-361-2638



Granby, 359 000\$

Superbe cottage situé dans un rond point dans un des plus beaux quartiers de Granby. Propriété située près de tous les services. Construite sur 2 étages, finition impeccable bois franc/céramique. 4 cac.

DuProprio.com/169076 » 450-378-5116



Granby, 355 000\$

Magnifique maison 2 étages tout brique avec sept lucarnes et plafonds cathédrale. Finition intérieure soignée et chaleureuse avec beaucoup de boiserie. Services de la ville nouvellement installés pour l'aqueduc et le système.

DuProprio.com/150969 » 450-574-0509



Rock Forest, 169 900\$

Situé à Sherbrooke, dans un quartier jeune et dynamique (Rock Forest, secteur Mt-Vallon, tout près de l'école La Maisonnette) ce magnifique jumelé de deux étages, aura de quoi vous séduire.

DuProprio.com/139822 » --



Shefford, 457 400\$

Au prix de l'éva mun (éva agréée 2010 à 486 000 \$). Spacieux cottage en montagne, aucun voisin arrière, piscine cr chauffée, 3 + 1 cac, 2 sdb, 2 s.d'eau. Cuisine + sdb rénovées. 253 000 p2 CLÉ EN MAIN.

DuProprio.com/158283 » 450-539-2186



Sherbrooke, 239 900\$

Magnifique résidence située dans un quartier très recherché. Entrée double et demi-lune pavées. Garage double d'une superficie de 24 pi. de profond x 26 pi. de façade.

DuProprio.com/110801 » 819-864-7907



Sherbrooke, 159 900\$

Unité de coin. Prise de possession rapide possible. 2 chambres et 1 salle de bain à l'étage. Laveuse-sècheuse au sous-sol.

DuProprio.com/174919 » --



St-Alphonse-de-Granby, 355 000\$

Très belle maison bi-générationnelle avec logement à revenu. Maison située dans un secteur paisible avec beaucoup de potentiel. À 5 minutes de l'autoroute 10. Idéal pour garderie, famille d'accueil et plus.

DuProprio.com/150119 » 450-991-1766

82 446 PROPRIÉTÉS VENDUES...



À VENDRE
DuProprio.com
 sans commission
 1 866 786-2623

À 0% de commission, fini le temps où vous deviez payer des milliers de dollars pour bénéficier d'un service professionnel et réaliser la vente de votre propriété.

DuProprio.com - Le plus important réseau immobilier sans commission au Canada

MÉGA VENTE

SOUS LA TENTE chez JEANS
4 JOURS DÉPÔT
SEULEMENT

JEANS POUR ELLE

JEANS POUR LUI

EXTENSIBLES
Marques variées
Rég.: 39,99\$
12,49\$

PUDDING
Rég.: 59,99\$
12 modèles
22,99\$

CARELLI
39,99\$

TRANSIT
3 couleurs
12,99\$

JD COLLECTION EXTENSIBLE
19,99\$

Grand choix de vêtements pour elle et lui
à **250\$, 5\$ et 10\$**

Super variété de hauts
OXYGEN pour elle
Rég.: 29,99\$
2/10\$

MAILLOTS oxygen
pour elle pour lui
Rég.: 29,99\$
9,99\$
Plus de 15 modèles
2/25\$

JEANS DÉPÔT

Granby
61 Robichaud
450 372-1144

JEANS DÉPÔT

Heures d'ouverture: Lun. au mer.: de 9 h 30 à 17 h 30 • Jeu. et ven.: de 9 h 30 à 21 h • Sam.: de 9 h à 17 h • Dim.: de 10 h à 17 h

JEUDI 3 JUIN 2010 - LA VOIX DE L'EST 19

3

3

3



À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIER: 450 777-4865

Arrivé à la station en 70, il prend sa retraite à 70!

ROGER ROUSSEAU a annoncé à ses collègues de la station SkiBromont son départ officiel à la retraite. Ces derniers m'ont fait parvenir un portrait hommage de

ce chic type. Si on vous dit que son numéro d'employé est le 3? Ça donne une bonne idée, non? Eh oui! Il a travaillé ici, au sein de l'entreprise pendant plus de 40 ans. Homme à tout faire, hyper travaillant, c'est notre Monsieur météo. Un almanach

ambulant! Vous vous demandez si l'hiver sera rude ou doux, si l'été sera pluvieux ou sec, Roger a une prévision, une croyance, un vieil adage qui l'explique ou qui l'annonce. Les pelures d'oignon, hirondelles, cardinaux, chevreuils sont autant de

signes avant-coureurs, pour lui, du temps qu'il fera. Un souvenir nous échappe, une manière de faire, une méthode sans tous les moyens techniques d'aujourd'hui? Roger est une référence. Quand on lui parle, on reconnaît l'homme qui en a vu d'autres. Il a passé la plus grande majorité de sa vie à travailler dehors, les terrains, les « walls » de roches, les plantes, la neige, les arbres, le bois. Racler, bûcher, ramasser, pelleter, nettoyer sont tous des verbes qu'il a conjugués à tous les temps, sans jeu de mots. Malgré la pluie, le froid, la chaleur ou le vent, on le voyait tenant une pelle, un râteau ou une scie mécanique. Toujours le même rythme, la même énergie. Merci, Monsieur Rousseau, pour vos 40 ans de bons et loyaux services. Vous êtes un modèle de persévérance et de force, un employé comme il n'en existe plus beaucoup.

Le professionnel du golf des Cèdres, FRANÇOIS BERNARD, y va d'une nouvelle série de 20 chroniques vidéo, pour la deuxième année, qui se retrouveront sur le site www.golfscedres.com. François rappelle aussi que les samedis jeunesse sont très populaires et que les jeunes peuvent s'inscrire n'importe quand. Les nombreux moniteurs et monitrices de l'Académie vous attendent pour un été rempli d'activités. Et les inscriptions pour la Classique de nuit qui aura lieu le 6 août et du tournoi invitation MIRA du 11 août sont ouvertes.

Comme l'été dernier, je vous invite à me faire parvenir vos photos de vacances que je publierai avec plaisir. Et, si vous êtes déjà en vacances, envoyez-moi vos moments préférés, vos parents et amis, vos coups de cœur en cette fin de printemps.

L'exposition des élèves d'ANNA LABERGE aura lieu le dimanche 13 juin chez Centr'Art, 41 St-Charles Nord entre midi et 17 h. Donc, à



Récipiendaire de la Bourse Émile Roberge

Noémie Roy a reçu la bourse Émile Roberge de l'Association Québec-France/Haute-Yamaska. Cette bourse est attribuée annuellement à l'étudiant du cégep de Granby s'étant particulièrement distingué en expression française orale et écrite. Sur la photo, Nicole Demers, présidente, Noémie Roy et Caroline Tétreault, professeur de littérature.

mettre à votre agenda. On me dit que ces œuvres valent le déplacement.

Dunham a rendu hommage à ses bénévoles récemment. GILLES OSTIGUY a été nommé le grand bénévole de l'année pour son implication dans la collecte de sang. Les autres bénévoles honorés ont été YVES MARCOTTE (soccer), JOYCE MARTIN (Women's Institute), LISE MERCIER (bibliothèque), PASCAL BOUCHARD (école Clé-des-Champs), NAOMI CAMPANELLA (Jeunesse en mission), NICOLE LAFLEUR (société d'horticulture), MONIQUE ST-MARTIN (tennis), FRANCE LASNIER (comité Action Tourisme), JEAN-LOUIS LANGEVIN (APPELS), MADELEINE BESSETTE (Club de l'Âge d'Or), GENEVIÈVE ROUSSEAU (Café de l'Amitié), SHIRLEY ROBINSON (United Church Women), JOAN PATTERSON (All Saints Ladies Guild) et GÉRARD DAIGNAULT (fabrique paroisse Ste-Croix).

DANIEL PELLETIER, président d'Artopex à Brigham, est bien fier de ses employés qui ont participé au reboisement des berges sur la terre de PIERRE FORTIER et son épouse TANYA WOLSTENHOLME en bordure de la rivière Yamaska.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Gilles Laprade, Shefford; Jeanne Larose, Granby; Kellyanne Nicol, Ste-Cécile-de-Milton; Elise G. Dufour, St-Hyacinthe; Micheline Gingras, Sutton; Sylvie Bigras, Granby; Jolyane Marois, Beauharnois; abbé Gaston Giguère, St-Hyacinthe; André Daigle, Roxton Falls; Yvon Normandin, St-Eustache; Jeanne Larose Longchamps, Granby; Étienne Marion, Granby; joyeux 60^e anniversaire de mariage à Thérèse Roy et Germain Gelineau, Granby; joyeux 60^e anniversaire de mariage à Rolande et Germain Schinck, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)



L'Ensemble Cordes-à-Vent

Les concerts de l'Ensemble Cordes-à-Vent auront lieu à l'église St-François-Xavier de Bromont dimanche prochain à 16 h et le dimanche 13 juin à l'église St-André de Sutton à 14 h. Les billets sont en vente à la librairie des Sommets de Bromont, à la librairie Le Livre d'Or de Sutton ainsi qu'à la boutique Nath'Elle de Sutton et à la librairie Cowansville au coût de 10\$ pour les adultes et de 5\$ pour les étudiants et les enfants de 5 ans et plus. Le concert est gratuit pour les moins de 5 ans. On pourra également s'en procurer à l'entrée lors des spectacles. Pour plus d'informations, on peut visiter le site web du groupe: www.cordesavent.ca



Randonnée pour la Société du cancer

Samedi dernier, des mamans de Waterloo, Geneviève Carrière (à gauche) et Marie-Pier ainsi que Lucie Fréchette et Caroline, ont participé à la randonnée de chevaux pour la Société du Cancer qui avait lieu à Bromont. Bravo à tous les participants pour ce beau geste.

Tony Van Doorn
Courtier immobilier
Voir mes propriétés sur tonyvandoorn.com
À votre service depuis 1985!
Cell.: 450 531-6709
Bur.: 450 378-4120
Estimation GRATUITE
ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

Pierres & Pavés 139
6, chemin Dale, Canton de Granby
(Entrée via le 1090, rue Dufferin)
Vente de produits d'aménagement paysager
Vente et transport de pierres en vrac
450 777-7633
Techo-Bloc
Consultez notre site Web pour connaître la gamme de nos produits et services.
www.pierresetpaves.ca

Consultez une équipe d'expérience en implantologie
En 33 ans, plus de 10 000 prothèses réalisées
Centre de santé dentaire Robert Cabana
114 St-Charles Sud, Granby
450 372-6511
À votre service depuis 33 ans!
Robert Cabana, d.d. Denturologiste
D^r Éric Chatelain Chirurgien-dentiste

Pour un LOOK branché ou sophistiqué
Sophie coiffeuse - styliste
393 St-Jacques, Granby • 450 776-6565

Les dépenses militaires ne connaissent pas la crise

STOCKHOLM, SUÈDE (ASSOCIATED PRESS) — Malgré la crise financière mondiale, les dépenses militaires sur la planète ont presque doublé en dix ans pour atteindre 1530 milliards \$US en 2009, a annoncé hier l'Institut international de recherche pour la paix de Stockholm (SIPRI).

Dans son rapport 2010, l'organisation non gouvernementale suédoise

estime également que ces dépenses se sont accrues de 5,9 % entre 2008 et 2009. Les États-Unis, numéro un mondial des dépenses militaires, représentent à eux seuls 54 % de cette hausse. La Chine, devenue le numéro deux mondial en 2008, a conservé ce rang l'an dernier. La France occupe la troisième place. Selon le SIPRI, c'est en Asie et en

Océanie que les dépenses militaires augmentent le plus vite.

La crise financière mondiale a eu peu d'effets sur les dépenses militaires des gouvernements, même dans des pays dont les économies ont été particulièrement touchées, souligne Sam Perlo-Freeman, porte-parole du SIPRI.

« Même si les dépenses militaires n'ont pas constitué habituellement une partie importante des plans de relance économique, elles n'ont pas été réduites non plus », explique M. Perlo-Freeman. « Pour les puissances intermédiaires ou majeures comme les États-Unis, la Chine, la Russie, l'Inde et le Brésil, elles représentent un choix stratégique sur le long terme que ces pays sont prêts à faire même lorsque les temps sont durs pour l'économie. »

Depuis que les États-Unis ont doublé leurs effectifs militaires en Afghanistan, ils dépensent davantage dans ce pays qu'en Irak, note le rapport.

Le SIPRI estime par ailleurs que 8100 têtes nucléaires sont opérationnelles aux États-Unis, en Russie, Chine, Grande-Bretagne, France, Inde, au Pakistan et en Israël. Même si c'est 300 de moins qu'il y a un an, environ 2000 de ces ogives sont toujours prêtes à être tirées en quelques minutes, précise le rapport.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Les dépenses militaires sur la planète ont presque doublé en dix ans pour atteindre 1530 milliards \$US en 2009.



**Jacques Demers
Jacques Martin
Patrick Roy**

Saviez-vous qu'ils sont abonnés à
La Voix de l'Est et
qu'ils habitent la région?

**Abonnez-vous, vous aussi !
450 375-4555**

La Voix de l'Est
Plus que des mots

Merci à ces homonymes de prêter leur nom à cette promotion.

Horoscope



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

La conjonction Lune-Neptune à la fin du Verseau vous prédispose à l'introspection et au cheminement spirituel. C'est en observant les comportements qui vous agacent chez les autres que vous parviendrez à corriger ce qui vous dérange chez vous. C'est le temps d'enrayer une mauvaise habitude, même si vous y aviez échoué lors d'une tentative précédente. En soirée, la Lune en Poissons peut vous laisser perplexe.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous évoluez actuellement dans un climat à la fois doux, cordial et harmonieux. La présence de Vénus dans votre Signe vous permet de partager ce que vous aimez avec une ou plusieurs personnes qui sont véritablement en mesure de l'apprécier. C'est probablement le temps de lancer une invitation ou de faire une proposition à quelqu'un. Ce soir, l'arrivée de la Lune en Poissons devrait vous satisfaire.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

C'est conjointe à Neptune et opposée à Mars que la Lune termine son séjour chez votre opposé le Verseau. Conséquemment, il serait dommage de vous nourrir d'illusions ou de vous résigner à la défaite alors que vos espoirs sont loin d'être perdus. Le climat s'annonce sans doute un peu nébuleux, et vous devrez fournir un effort particulier pour voir au travers du brouillard. Un niveau d'inspiration accru favorisera votre créativité.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Une initiative diplomatique de votre part peut marquer la fin d'un inconfort ou d'une situation désagréable. Le simple témoignage de votre bonne volonté peut amener l'autre parti à de meilleurs sentiments. Bien qu'un compromis soit souhaitable, vous ne devez pas être la seule personne qui fasse des concessions. Il existe un moyen de parvenir à un accord qui ne soit pas désavantageux.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

La conjonction Lune-Neptune en Verseau qui s'effectue au trigone de votre Signe vous permettra de prendre une meilleure décision en ce qui concerne une situation délicate. Votre humilité et votre honnêteté par rapport à vos propres capacités vous indiqueront la voie que vous devez choisir. Les personnes qui constituent de vrais amis sont avant tout celles qui vous disent toujours la vérité.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Sous une conjonction Lune-Neptune en Verseau, angulaire au Scorpion, vous êtes susceptible de ne pas réaliser l'ampleur des concessions que vous demandez à autrui. Le bilan de ce jeudi sera positif si vous n'imposez pas une volonté excessive aux autres. En soirée, l'arrivée de la Lune dans un autre Signe d'Eau, en Poissons, peut faire en sorte que vous obteniez ce que vous désirez sans avoir à le demander.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

La "rencontre" de la Lune avec Neptune chez votre voisin Verseau annonce un jeudi plus émotionnel quoique voué à l'introversion. L'importance que vous accordent certaines personnes de votre entourage risque de vous faire chaud au cœur. C'est le temps de vous entourer des personnes que vous appréciez le plus et de vous offrir une gâterie longtemps convoitée.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Des opportunités s'offriront à vous dans la mesure où vous ferez preuve de bonne volonté. Ce n'est pas le moment de remettre une obligation sociale à plus tard. Si vous attendez trop longtemps, quelqu'un d'autre pourrait profiter d'une occasion qui vous était destinée. Un malaise peut disparaître instantanément si vous discutez sincèrement de vos émotions avec la personne concernée.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Opposée à Mars, la conjonction Lune-Neptune sur le dernier décan du Verseau peut vous amener à condamner quelqu'un impulsivement. Toutefois, personne n'est infaillible et tout le monde peut commettre une erreur. Avant de lui faire son procès, demandez-vous si la personne qui s'est trompée a agi avec mauvaise volonté. L'intolérance et l'intransigeance devraient céder la place au bénéfice du doute.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Étant donné qu'on ne creuse pas un puits avec une aiguille, vous gagnerez à regarder autour de vous afin de maximiser vos ressources. La Lune fera son entrée en Poissons dans le courant de la journée, apportant un climat altruiste et de compassion. Vous pourrez alors trouver des appuis qui vous épauleront en vue d'atteindre un objectif social ou communautaire.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

L'union fait la force. Il faudrait probablement vous allier avec d'autres individus, même si leurs vues diffèrent quelque peu des vôtres, afin de combattre un tiers parti qui représente une plus importante adversité. Si les conflits d'orgueil vous empêchent de faire front commun, vous céderez la voie à vos rivaux. Ne leur permettez pas de diviser pour mieux régner.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Étant donné que la Lune et Neptune s'opposent à Mars sur le dernier décan de l'axe Verseau-Lion, vous risquez d'interpréter la timidité d'autrui comme un manque d'intérêt. Vous gagnerez à ne pas baser vos décisions sur des suppositions, mais plutôt à poser des questions visant à éliminer les soupçons qui ralentissent votre marche de manoeuvre. Inversement, une personne perspicace peut clairement deviner vos intentions.

Économie

DENRÉES

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Blé (SUS/boisseau)	4,43	-1,83	-33,91	
Cacao (SUS/livre)	1,38	1,74	13,89	
Café (SUS/livre)	1,35	-0,84	-4,65	
Maïs (SUS/boisseau)	3,49	-1,55	-22,47	
Soya (SUS/boisseau)	9,33	0,05	-22,87	
Sucre (SUS/livre)	0,14	-3,19	-9,72	

ÉNERGIE

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Essence (SUS/gallon)	2,04	2,77	5,83	
Gaz naturel (SUS/gigajoule)	4,67	4,31	7,55	
Mazout (SUS/gallon)	2,02	2,26	12,08	

MÉTAUX

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 J	1 AN
Aluminium (SUS/livre)	0,89	0,05	35,60	
Argent (SUS/once)	18,36	-1,06	15,04	
Cuivre (SUS/livre)	3,00	-1,64	31,42	
Étain (SUS/livre)	8,01	1,26	19,66	
Nickel (SUS/livre)	9,02	-3,05	37,06	
Palladium (SUS/once)	453,40	-1,60	81,00	
Platine (SUS/once)	1 556,50	0,46	25,18	
Plomb (SUS/livre)	0,78	-2,37	5,04	
Zinc (SUS/livre)	0,81	-1,65	15,77	

LES OBLIGATIONS

COUPON ÉCHÉANCE PRIX REND. VAR.

LE GOUVERNEMENT DU CANADA

Canada	9,00	01-03-11	105,92	0,96	-0,04
Canada	6,00	01-06-11	104,74	1,17	-0,04
Canada	10,25	15-03-14	127,86	2,46	-0,38
Canada	9,75	01-06-21	157,31	3,44	-1,63
Canada	8,00	01-06-23	146,13	3,53	-1,23
Canada	8,00	01-06-27	153,36	3,73	-1,44
Canada	5,75	01-06-29	126,58	3,77	-1,35

LES PROVINCES

Hydro Québec	11,00	15-08-20	154,40	4,33	-0,71
Manitoba	7,75	22-12-25	135,81	4,51	-0,96
New Brunswick	6,00	27-12-17	113,64	3,89	-0,50
Newfoundland	6,15	17-04-28	118,05	4,65	-0,81
Nova Scotia	6,60	01-06-27	122,18	4,69	-0,94
Ontario	6,25	25-08-28	118,54	4,72	-0,96
Ontario Hydro	7,45	31-03-13	115,62	1,73	-0,23
Ontario Hydro	8,50	26-05-25	142,03	4,58	-0,97
Ontario Hydro	8,25	22-06-26	140,51	4,64	-1,00
P E I	8,50	27-10-15	124,57	3,45	-0,38
Québec	6,00	01-10-29	115,65	4,75	-0,98

LES CORPORACTIONS

Bell Canada	7,00	24-09-27	105,73	6,44	-0,91
Bombardier	7,35	22-12-26	97,50	7,61	0,00
Cons Gas	6,10	19-05-28	109,04	5,31	-1,04
Gtaa	6,45	03-12-27	110,25	5,52	-1,62
Investors Gr	6,65	12-12-27	104,32	6,24	-0,38
Westcoast Ene	6,75	15-12-27	112,22	5,64	-1,02

TAUX D'INTÉRÊT

FERMETURE RENDEMENT SEM. ANNÉE

CANADA

Taux d'escompte	0,75	0,25	0,25
Taux préférentiel	2,50	0,25	0,25
Fonds à un jour	0,50	0,25	0,25
Bons du Trésor (3 mois)	0,50	0,05	0,30
Obligations (2 ans)	1,77	0,15	0,54
Obligations (10 ans)	3,38	0,12	-0,04

ÉTATS-UNIS

Taux d'escompte	0,75	0,00	0,25
Taux préférentiel	3,25	0,00	0,00
Fed funds	0,25	0,00	0,00
Bons du trésor (3 mois)	0,14	-0,02	0,01
Obligations (2 ans)	0,81	0,00	-0,13
Obligations (10 ans)	3,34	0,16	-0,27

OR

New York

1 220,60 \$US

Variation 1 JOUR -4,20 \$US

Variation 1 SEM. +1,89 \$US

Variation 1 AN +24,15 \$US

DOLLAR CANADIEN

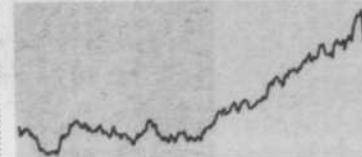
EN CENTS US 12 mois



96,30 ¢US

VARIATION +1,42 ¢

EN EURO 12 mois



0,7862 €

VARIATION +0,0115 €

SOMME REQUISE POUR ACHETER

Un dollar US **103,84 ¢**

SOMME REQUISE POUR ACHETER

Un euro **1,2720 \$**

LES DEVICES DANS LE MONDE

Afrique du Sud	1 \$ vaut 7,37 rands	Japon	1 \$ vaut 88,68 yens
Australie	1 \$ vaut 1,14 dollar	Liban	1 \$ vaut 1 559,16 livres
Brésil	1 \$ vaut 1,76 real	Mexique	1 \$ vaut 12,32 pesos
Chine	1 \$ vaut 6,57 renminbis	Norvège	1 \$ vaut 6,23 couronnes
Grande-Bretagne	1 \$ vaut 0,66 livre	Nouvelle-Zélande	1 \$ vaut 1,41 dollar
Hong-Kong	1 \$ vaut 7,50 dollars	Russie	1 \$ vaut 30,01 roubles
Inde	1 \$ vaut 45,25 roupies	Suède	1 \$ vaut 7,50 couronnes
Israël	1 \$ vaut 3,71 n. shekels	Suisse	1 \$ vaut 1,11 franc

PRÉVISIONS IMMOBILIÈRES

Des prix en baisse l'an prochain... mais pas au Québec

MAXIME BERGERON

La Presse

Après avoir dénoncé la semaine dernière « l'hystérie des mises en garde » faites par certains économistes, l'Association canadienne de l'immeuble (ACI) change son fusil d'épaule et révisé elle aussi à la baisse ses prévisions de ventes de maisons.

L'ACI prévoit un recul de 8,5% du nombre de transactions au Canada en 2011, et une baisse de 2,2% de la valeur moyenne des propriétés, à 318 300\$. Les prix devraient toutefois poursuivre sur leur lancée au Québec et grimper de 3,1% l'an prochain, pour s'établir à 237 000\$ en moyenne.

Cette révision à la baisse est surtout causée par un ralentissement des ventes en Colombie-Britannique, explique l'ACI, qui représente les 99 000 agents immobiliers du pays. Comme le coût des habitations est beaucoup plus élevé dans cette province, tout repli entraîne vers le bas la moyenne nationale. En fait, seuls l'Ontario et la Colombie-Britannique connaîtront un recul de la valeur des maisons l'an prochain, soutient l'ACI dans un rapport publié hier. Toutes les autres provinces enregistreront des « gains modestes ». Et qu'en est-il de l'année en cours? Dans ses précédentes prévisions, en février, l'Association s'attendait à un bond de 13,3% du nombre de transactions au pays

en 2010 (527 300 logements), lequel a été ramené à 5,5% (490 600). Malgré tout, « il s'agit du deuxième plus haut niveau annuel jamais enregistré », a fait valoir l'ACI.

Au chapitre des prix, l'ACI prédisait en février un léger repli de 1,5% pour l'an prochain, lequel a gonflé à 2,2%.

Gregory Klump, économiste en chef à l'ACI, veut néanmoins se montrer rassurant. Il affirme que les bases solides du système hypothécaire canadien et la prudence des acheteurs permettront d'éviter une rectification brutale des prix. « Le Canada évitera un réalignement des prix des maisons à l'américaine », a-t-il fait valoir hier.

Venez célébrer avec nous le samedi 5 juin !

C'est la fête de **Paco** et **Mélanie Desrochers** !

À la musique, le chansonnier **Frank Robert**, dès 19 h

au **Paco BAR**

* Licencié de la Régie des alcools, courses et jeux • Licencié par la Société des Loteries-vidéo du Québec

430 Principale, Granby • 450 378-2692 (face à Vidéotron) 410089

75^{ans}
La Voix de l'Est

Pour toi un lac

Jusqu'au 20 juin

Des images de l'équipe des photographes de *La Voix de l'Est* prises et exposées au Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin à l'occasion du 75^e anniversaire du journal

Entrée gratuite. Les profits de la vente de ces tirages à édition limitée seront versés au CINLB.

Partenaire **CAMERA EXPERT**

Nyctale frileuse, Alain Dion

Ouverture de la salle d'exposition du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30, week-end de 9h à 17h.

CINLB
700, rue Drummond, Granby
450 375-3861



JEUDI 3 JUIN 2010 - LA VOIX DE L'EST

23

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain

* Le vendredi avant 16 h pour parution dans

Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE, jumelé 3 c.c., entièrement rénové, secteur tranquille, pour jeune famille. Près école, parc et piste cyclable. Nouveau prix 149,995\$. Rue Cyr. 450-578-2070

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

410157

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette

Agent immobilier agréé

Agent immobilier agréé

450 525-4120

450 776-9990

Une équipe

REMARQUABLE

450 378-4120

REMAX PROFESSIONNEL INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

La réussite d'un projet commence par une ÉQUIPE SOLIDE

L'équipe

André

Bélanger

450 378-4120

Cell. 450 770-1041

REMAX PROFESSIONNEL INC.

Courtier immobilier agréé

André Bélanger

Marie-Pier Carrier

Jean-Marc Pelletier

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

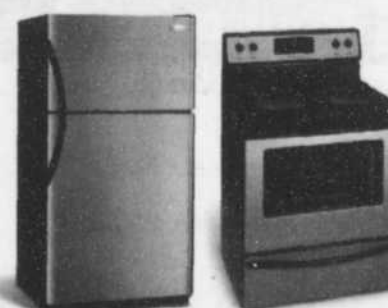
LOGEMENT À LOUER
450 405-7040

Nous faisons la peinture selon vos goûts et... installons vos meubles, sècheuse et lave-vaisselle

inoxinclus.com

Nous avons des 4 1/2 à louer
450 405-7040 à Granby

LOUEZ 2 ANS
ET LES ÉLECTROS SONT À VOUS!



* Certaines conditions s'appliquent. Voir les détails au www.inoxinclus.com.

Les électroménagers n'incluent que le réfrigérateur et la cuisinière. Les photographies sont à titre indicatif seulement, les modèles des électroménagers peuvent varier.

410448

POUR DES RÉSULTATS...

Bernard est là!

450 521-7211

Lucie Hamel

Voir toutes les propriétés sur : bernardrousselle.ca

Bernard Rousselle

ROYAL LEPAGE AVANTAGE



1494

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Vous voulez vendre votre propriété?

Je peux vous aider...

Téléphonez-moi et j'irai vous rencontrer pour en discuter.



378.8461

Gabrielle Trudeau

La Capitale Performance courtier immobilier agréé

415738

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

110 COMMERCES À VENDRE

RESTAURANT BIEN SITUÉ, excellent potentiel, poss. de franchiser, soyez votre propre patron. 450-525-8523.

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

311 Principale, près du Cégep, 3^e meublé, chauffé, éclairé, câble, seulement 410\$/mois, réf. obligatoires. Libre. 450-770-0887.

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

2^e, meublé, chauffé, éclairé, lav.-séch., Bell ExpressVu inclus, non-fumeur, loué au mois, avec réf. Libre 1er juin. 450-372-0557.

ANGE-GARDIEN : 4^e à 11 min. de l'aut. 10, entrée privée, bois flottant, asp. central, beaucoup de rangement, gr. patio, remise, pas d'animaux. 1er juillet. 450-293-4102.

BROMONT 3^e et 4^e MODERNES
sur un beau site, près des services, vue montagne, piscine. Pl. flottants et céram. À partir de 480\$/mois. 450-777-8911, 450-777-8986

BROMONT, 4^e à 575\$, 3^e à 475\$, 5^e 650\$ Au 114 Wolfe, secteur tranquille, gr. pièces éclairées, bien insonorisé, grand stat., libres 1er juillet. Enquête de crédit. 450-405-2171

ST-CÉSaire : 3^e, libre pour juillet. 402\$/mois, buanderie sur place, locker, 1 stat. 450-549-5197 ou 450-771-4169

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

2 GRANDS 4^e spacieux, flott. et céram., frais peint, gr. balcon avant, sect. J.H. Leclerc. Personnes tranquilles, références. 450-361-9641

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

144 ST-CHARLES SUD, face au Maxi, grand 4^e, plancher bois et céramique, porte-jardin, climatisé, ascenseur. Réservé aux 50 ans et +. Info: M. Dion, 450-372-0239.

2^e, 3^e, 4^e; poss. semi-meublés, libres imm. ou 1er juillet, avec références. Et 5^e au 3^e étage. 450-372-0557.

3^e balcon, p.-patio, poêle, frigo, eau ch. fournie, planchers flottants neufs, entièrement repeint, buanderie au s-sol, libre imm., 450\$/m. 575 Duvernay. Enquête crédit. 450-405-2171

4^e au 323 BRIGNON, 2^e étage pl. flottant et céramique, 695\$; Au 721-1 CARRÉ ST-JACQUES, 1/2 sous-sol 675\$. Libres 1er juillet. 450-521-7211

4^e DANS QUADRUPLEX, neuf, style condo, au 95 Godue, libre 1er juillet. Info: 450-293-1879 ou 514-817-6268.

4^e LIBRE 1ER JUILLET, 2^e étage, dans triplex récent, coin Nénuphar et Populage, pl. flottant et céramique, 680\$. 1 MOIS GRATUIT. Info: 450-574-3871 ou 450-776-0976

4^e rue Fournier, 535\$/mois, rangement int. et ext. 450-375-5073, 450-531-1256

4^e SECTEUR LAC BOIVIN, 444 du Nénuphar, style condo, asc., remise, A/C, éch. d'air, const. récente, bien insonorisés, libres juin et juillet. À partir de 685\$/mois. Enquête de crédit. 450-405-2171.

4^e, 470\$-495\$/mois, eau chaude incl., stat., propre et tranquille, Boul. Fortin, références requises, 25 ans +. 450-775-9764, 450-777-9019.

Grand 3^e secteur Galeries, b. franc, armoires de cuisine neuves, très éclairé. Idéal pour personne seule. 1er juillet, 435\$. 450-378-0310

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4^e, DEMI SOUS-SOL, 450 Reynolds, gr. fenêtres, pl. flottant et tuile, 2 stat., pas d'animaux. libre 1er juillet 474\$/m. 4^e au 3^e étage, 490\$, libre 1er juin. Enquête de crédit. Grand locker. 450-379-2050 450-531-1775

492-496-498 rue Cowie. 5^e DANS UN 4 LOGIS: 560\$/mois. 2 X 4^e: 510\$/mois. 4^e: 560\$/mois, entièrement rénové, céramique chauffante. Gens tranquilles. Bord de l'eau, près d'un parc et piscine. 450-531-9229.

BAIES DE LA RIVE

181, rue Denison Ouest, Granby

4^e 1 MOIS GRATUIT

Ascenseurs, piscine int., spa, terrasse, s. d'exercices, billard, s. communautaire, inclus: lave-vaisselle, rangement vélos. Près de tout: centre-ville, piste cyclable, adossé à la rivière. Sur rendez-vous: 450-375-3763, Hélène BEAU 4^e, dans un duplex, au 326 St-Charles Sud, 2 étages, sous-sol en plus pour rangement, INCLUS: plaque de cuisson en vitro-céramique et cuisinière encastrée, remise ext. Pas d'animaux. Dénouement et entretien ext. inclus. Pour personne calme, 645\$/mois. 450-919-1102 ou 450-777-6782

HAUT DE DUPLEX, 5^e bien éclairé, libre imm., 660\$/mois, situé rue Mercier. 450-372-9992.

JARDIN DENISON

4^e très propres et paisibles. Stat. inclus. 550\$/m. libres 1er juillet. 450-521-5597

PLACE MASSÉ

5^e juillet. Près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Réf. 450-578-0963

TRÈS GRAND 4^e, rdc, 366 Nénuphar planchers flottant et céram., remise ext., 2 stat., près piste cyclable. Enquête de crédit. Libre en 1er juin. 680\$. 450-379-2050 450-531-1775

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

★ ★ ★ SPECIAL FIN DE SAISON ★ ★ ★
Grand 5½, foyer, une salle de bain et une salle d'eau privée, balcon, stationnement, immeuble tout béton, vue lac Boivin.
Seulement 650\$/ms! 45 St-Michel app. 207.
Mélodie 450 525-5421

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, micro-ondes, inst. lav.-séch., située rue DERAGON, 275\$/mois. Info.: 450-777-4744.

166 LOCAUX À LOUER

LOCAL COMMERCIAL, très bien situé, 15B rue Des Carrières à BROMONT, 2,000 pi.ca., 12' de haut. libre imm.
Inf: 450-521-7999 Carol, 450-775-3662 Robert

205 SERVICES FINANCIERS

A BOUT DE SOUFFLE

- Noyé par vos dettes.
- Harcelé par vos créanciers.
- Vos dettes vous empêchent de dormir.
- NOUS AVONS LA SOLUTION.

Consultation gratuite
APPEL & CIE INC.
Syndic de faillite
450-361-2559

255 VENTES DE GARAGE EN RÉGION

À ST-CÉSARE, 1345 Terrasse Fortin, sam. et dim., outils, banc de scie neuf, soudeuse 120V MIG, et beaucoup d'autres articles.

301 DIVERS ARTICLES

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,699\$; 10x16, 1,949\$; 12x16, 2,199\$; 15x20, 3,099\$; 15x30, 4,599\$; 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

★ **FRAISES** ★

Disponibles en kiosque, Autocueillette bientôt.
Tomates, concombres, asperges, rhubarbe.
LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ
2150 rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford
450-379-5277

LES JARDINS ABBOTSFORD D.C.
2355 Principale Est, (Près du garage Honda) route 112, St-Paul d'Abbotsford
450-379-9744

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sècheuses, congélateurs. Avec bonne garantie.
Aussi meubles usagés et antiques.
Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

302 MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS

AMEUBLEMENT DE LUXE 3½ COMPLET Lave-séch. frontales Whirlpool, divan transformable en lit, fauteuil berçant rouge et pout, lave-vaisselle Maytag. Frigidaire Whirlpool 19 p3, bureau de chambre, set de cuisine avec bahut vitré en bois, 6 chaises, bibliothèque, air climatisé, machine à coudre, etc. 450-830-6704

EN VRAC

TERRE & COMPOST granby

PAILLIS de cèdre naturel, rouge, noir ou brun

TERRE à plates-bandes, à gazon, à potager et terreaux super mélange

PIERRE CONCASSÉE
0-3/4 po, 0-1/4 po, 1/2 po net
Galet de rivière
Sable - Aire de jeux

Livré ou chargé sur place
45 Gatineau, Granby

450 770-0188 • 450 372-6809

305 INFORMATIQUE

À VOIR! PENTIUM 4
512 Mo. 40 Go, boîtier (tour) HP, écran 17", complet, prêt internet, 125\$. 450-372-1985

Grande Vente Déménagement les 5 et 6 Juin, 2 pour 1 ou jusqu'à 50% de rabais sur tout en magasin. Service Informatique Nicole Sévigny & Ass. 450-777-7988.

313 ANTIQUITÉS

★ MARCHÉ AUX PUCES ★
★ VENTE - ACHAT - ÉCHANGE ★
★ 26 ST-JOSEPH, GRANBY 450-361-2318

317 HORTICULTURE

TERRE À PATERRE TERRE NOIRE tamisée
Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité

Nivelage avec bull, pelle mécanique

Terre noire et brune mélangée, tamisée

Sable à piscine (carré de sable)

Sable qualité A et B pour différents travaux

Pierre 0-¼ et ¾ net, 0-¼ poussière, etc.

Spécial sur remplissage

Installation de tuyaux d'acier et de plastique pour FERMETURE DE FOSSÉS

Service rapide

Terrassement Granby inc.
1390-C, rue Principale, Granby (à l'arrière de « Brique Milton »)
Cell.: 450 777-4193
Tél.: 450 375-0494

351 ESCORTES

★ ★ ★ A1 ROMANCE ENR. ★ ★ ★
Danse contact gratuite. Discret.
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons
Bienvenue diff. nationalités. 450-405-4902

FEMME AUDACIEUSE de 45 ans.
Pour réaliser tes fantasmes. 15 ou 30 minutes.
450-776-3554

Jessie, 24 ans, jolie étudiante, blond cendré, 5'7", 38D, 7/7, 24/24. De retour pour vous servir, messieurs. Près de 139. 450-204-4753

Jolie rouquine avec Carmen
450-577-4486 ou 450-578-5151

PÉNÉLOPE TE REÇOIT pour tes plus grands fantasmes, je peux jouer un rôle.
450-361-6580

353 MASSAGES

ATTENTION BEAUTÉS! CINDY 24, 34DD, MEL 21, 34C, FLORA 26, 36DD, SANDRA 35, 34B. ZOE 32, 34B. 7/7 24/24 Paiement carte. Engageons. 450-775-5150

♥ Anna ♥ Belle ♥ 450-204-4697 ♥
Pink ♥ Lollipop Enr.
Chaude et exquise jeune femme de 22 ans, au regard perçant et au teint exotique. Enfin! Vous rec./dép. discr. en privé lun.-mar.: Jour. Merc. au vend.: 24/24

♥ ♥ BEAUTÉ FATALE T'OFFRE un moment magique des plus intimes. À ne pas manquer. ★ 450-204-5255 ★

408 SANTÉ

353 MASSAGES

BELLE CHINOISE, MASSAGE SENSUEL
chaleureuse et romantique. Services.
7/7. 450-361-2818, 450-578-3278

Belle femme comme vous les aimez, simple te reçoit avec ma chaleur et ma douceur discrète. ? 450-521-0989 ?

FILLES DE RÊVE de différentes nationalités reçoivent dans une maison privée et discrète. 7/7 jrs, 8h à minuit. Engageons. 450-361-2193

JOLIE BLONDE
Petit buste, 5'6", 140 livres. Détente, massage sensuel. 24 h / 24. 450-577-4056

NANCY, grande et mince. Service prof. pour homme d'affaires et couple. Service d'accomp. Spéc. 15 et 30 min. 450-775-1034

403 SERVICES OFFERTS

EAU DE SOURCE RADNOR
18 LITRES D'EAU À 5\$, LIVRÉ
Granby 450-375-9607

FERAIS TRANSPORTS DE COLIS ET PETITS DÉMÉNAGEMENTS. Local et longue distance. 450-360-0762 ou 450-577-1570

ATTENTION!!!

Nous offrons un service téléphonique, internet et télévision. Des taux interurbains compétitifs, sans enquête de crédit. 1-866-343-0119

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS le temps d'un bon massage de détente ou thérapeutique, avec Sylvie, 450-521-4362 * Reçu pour assurances.

MASSAGE SUÉDOIS
450-777-4370

451 PERSONNEL DEMANDÉ

BARMAIDS DEMANDÉES
De belle apparence, âgées de 18 à 35 ans
Revenus intéressants. 450-776-4509

CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS
Le spécialiste de l'électroménager!

Corbeil, le spécialiste de la vente au détail d'appareils électroménagers, est à la recherche d'une personne expérimentée et dynamique, apte à combler le poste suivant :

CONSEILLER(ÈRE) À LA VENTE TEMPS PLEIN
Enthousiaste, énergique et fortement axé sur les résultats, vous travaillerez dans un environnement des plus enrichissants où le travail d'équipe et la réalisation de vos objectifs personnels sont à la base de votre réussite.

Vous détenez une expérience pertinente, idéalement dans le domaine de l'électroménager et vous êtes bilingue (un atout).

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse courriel suivante : **robert.brault@corbeilelectro.ca**

CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS
A/S M. Robert Brault
633, rue Dufferin
Granby (Québec) J2H 0Y7

Ce poste est offert aux hommes et aux femmes. Seules les personnes retenues seront contactées.

408 SANTÉ

Cessez de fumer

Traitement au laser, sans douleur, avec suivi d'un an.

- Spa ionique (détoxifiant et énergisant)
- Reçus d'assurances - impôt

Clinique D.R. enr.
À Granby depuis bientôt 10 ans!

Sur rendez-vous: 450 521-1262

www.cessezdefumeraveclelaser.com

451 PERSONNEL DEMANDÉ

AU VIEUX DULUTH
Est à la recherche de SERVEUR(SES) jour, soir et fin de semaine, 30 heures. Expérience requise.
Aussi PLONGEUR de soir, 40 h / sem. Présentez-vous au 925 Principale à Granby demandez Thomas 450-360-0444

Congé de maladie, besoin d'un PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES, 3 soirs et 1 nuit dont 1 fin de semaine sur deux de soir. Vous pouvez Sonia ou Johanne au 450-375-4684, par fax: 450-375-5692 ou par courriel: residencedumont@videotron.ca

DIRECTRICE DES SOINS
Personne expérimentée en gestion de personnel, habileté à gérer des situations en résidence de personnes âgées, licencié de l'ordre des infirmières du Québec. 40 heures / semaine. Salaire selon compétences. Références à l'appui. 450-531-6951

LAC BROME, TERRAIN DE CAMPING
Recherche universitaire pour l'accueil; anglais, un atout, semaine et fin sem., jusqu'à la Fête du travail et poss. pour les w-ends de septembre. Aussi PRÉPOSÉ(E) demandé(e) pour l'accueil et le dépanneur.
Inf.: 450-242-8888 ou 450 242-2888

Le groupe VERTDURE est à la recherche de représentants promotionnels. Salaire 10\$/h et plus. Horaire de travail 16h à 20h. Info: contactez Charlyne, 450-578-0068 chudon@vertdure.com

LES RÉSIDENCES ST-CHARLES
recherche PRÉPOSÉ(E) aux BÉNÉFICIAIRES, DE jour soir NUIT 56 heures / 2 semaines Une fin de semaine sur 2 Formation P.D.S.B. - Cours R.C.R. Contactez: 450-330-3008

LIVREUR DEMANDÉ pour le RESTO DU LAC À Roxton Pond. Se présenter (entre 14h-16h) au 1425 Ave Du Lac Ouest, ou téléphoner au 450-372-6643.

MÉCANICIEN D'ENTRETIEN DEMANDÉ
pour camions, de 15 à 20 h / sem. Dominique 450-260-5005

MÉCANICIEN DEMANDÉ
pour mécanique automobile, à temps plein, 40 h semaine. Salaire selon compétences. Garage J.P.M. 450-776-3522

OFFRE D'EMPLOI PALEFRENIER(E)
Petite ferme équestre à Frelighsburg recherche palefrenier(e), 4 jours sem., un weekend sur deux (7h à 17h) et sur demande. Nourrir, sortir et soigner les chevaux, nettoyer les box. Expérience souhaitable. Salaire selon compétence. SVP communiquer au 514-608-4161.

PHARMACIE JEAN COUTU
recherche COSMÉTICIENNE à temps partiel
✓ Disponible jour, soir et week-end

CAISSIÈRE AU LABORATOIRE
temps partiel, temporaire
✓ 3 jours/semaine: lundi-mercredi-vendredi
Se présenter avec CV au 50 Denison Est, Granby, ou par télécopieur au 450-372-7474

PLUS DE 35 POSTES À COMBLER
à Knowlton
quart de 8 heures, de soir et de nuit, samedi et dimanche, possibilité de temps plein pour l'été.
ENTRÉE EN POSTE TRÈS RAPIDE!
Bienvenue aux étudiants et aux semi-retraités.
Tél.: 450-375-8788, Téléc.: 450-375-5888

PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES
Minimum 12h/sem. (le samedi) temporaire. Doit avoir cours PDSB, RCR, loi 90.
450-375-8736

Recherche PRÉPOSÉES AUX CHAMBRES 2 postes réguliers ✓ 2 postes occasionnels
Motel Granby, Tél: 450-378-6966 ou présentez-vous au 1085 Principale,

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOT recherché pour distribuer le Journal de Montréal, parcours 1 à Granby, parcours 2 à Cowansville, parcours 3 à Farnham
Bienvenue aux retraités!
Rejoindre Daniel Lapointe 450-777-4542 ou 450-776-2003

CAMELOTS RECHERCHÉS DANS LE VILLAGE DE STE-ANNE-DE-LA ROCHELLE

POUR DISTRIBUER LA VOIX DE L'EST
450-375-4555, laissez message et vos coordonnées dans la boîte vocale 529.

454 CAMELOTS DEMANDÉS

Camelots recherchés POUR DISTRIBUER La Voix de l'Est et La Presse

À GRANBY

Parcours #17
Rues : Delorme de 1 à 604, boul. Fortin de 181 à 211, de La Volière de 1 à 788.

Parcours #28
Rues : Delorme 605 et+, Farnand 754 et+, rue Jonathan, rue Kristelle et rue Laurie.

Laissez vos coordonnées au 450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

CAMELOTS RECHERCHÉS POUR LA VOIX DE L'EST LA PRESSE

À ST-CÉSARE

PARCOURS #623
Rue St-Georges et rue Union

PARCOURS #626
Rue Notre-Dame et rue St-Paul

PARCOURS #630
Rue St-Charles et rue St-François Xavier

PARCOURS #633
Rue Notre-Dame, rue Phaneuf et rue Union

Laissez vos coordonnées au 450 375-4555 boîte vocale 525

RECHERCHE CAMELOTS pour distribuer le PUBLI-SAC le mercredi dans la ville de Granby. Doit posséder une automobile.
Info: Francine 450-776-6171

501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
Aucun cas refusé, 2002 à 2008
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

502 FOURGONNETTES

DODGE Caravan 2005, V6, 60,500 km, attache-remorque, marche-pieds, vitres électr., A/C, + 4 pneus d'hiver, 9,200\$. 450-539-2680.

503 CAMIONS

FORD F150, 4 roues motrices, 2007, blanc, 4.6 L, boîte d'aluminium de 6½ pi, 3 places, A/C, 193,000 km, aucune offre raisonnable refusée. 450-525-7406

504 MOTOCYCLETTES

Moto VStar Custom 650cc, 2004, 8000 km, idéal pour débutant, aucune offre raisonnable refusée. 450-372-5581 ou 450-577-1896

508 ROULOTTES

À L'ANGE-GARDIEN au Camping Mon Repos, 23 pieds, A/C, annexe de 21x10, très propre, remise, prix pour vendre 10,500\$ avec terrain inclus. 450-378-3691 ou 450-531-3691

509 TENTES-ROULOTTES

STARCRAFT 6 places, 1992, toit neuf, frigo à glace, poêle au propane, + tente moustiquaire, 3,000\$. 1 seul proprio. 450-539-2680.

552 AVIS PUBLICS

AVIS DE DÉCLARATION TARDIVE DE FILIATION

Prenez avis que Donald Tremblay dont l'adresse du domicile est le 76, rue Hébert, Granby a déclaré au directeur de l'état civil être le père de Jayden Roussel, né le 25 février 2009 à Cowansville et fils de Caroline Roussel.

En conséquence, le soussigné requiert du Directeur de l'état civil qu'il inscrive son nom comme père de Jayden Roussel dans l'acte de naissance de ce dernier et dont le nom de famille sera modifié pour se lire comme suit: Tremblay-Roussel.

Prenez en outre avis que toute objection d'un tiers à la présente déclaration doit être notifiée aux déclarants, à l'enfant mineur âgé de quatorze ans ou plus et au directeur de l'état civil au plus tard dans les vingt jours de la dernière publication d'un avis de cette déclaration.

Granby, le 9 avril 2010
Donald Tremblay

Nécrologie



CHABOT
M. Maurice
1926-2010

Au Centre hospitalier de Granby, le 31 mai 2010, à l'âge de 83 ans, est décédé monsieur Maurice Chabot, époux de feu Marielle Hébert, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Mario (Serge Tourangeau), Lynda (Jim Viens). Il était également le père de feu Christian. Il laisse aussi son petit-fils, Sonny; ses soeurs: Lucienne et Noëlla. Il était également le frère de feu Madeleine. Il laisse aussi ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis.

La famille désire remercier le Dre Beaulieu ainsi que le personnel du 5e étage du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à monsieur Chabot.

Monsieur Chabot repose au salon de

Bessette
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: 450-777-1171
ou 1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
www.famillebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Vendredi, jour des funérailles, à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h30.

Les funérailles auront lieu le vendredi 4 juin 2010, à 11h en l'église Immaculée-Conception de Granby. L'inhumation aura lieu au cimetière St-Césaire à une date ultérieure.



VIENS
BRODEUR
Mme Imelda
1917-2010

À la Résidence Ste-Croix, le 1er juin 2010 à l'âge de 92 ans est décédée Mme Imelda Brodeur, épouse de feu Émile Viens demeurant autrefois à Farnham. Elle était la mère de Gilles (Huguette Tétreault), Denise (Richard Blais), Monique, Colette (Roland Dubuc), feu Pierre, Mario (Martine Chartrand), Léo (Line Duquet), Serge (Michèle Nahas). Elle laisse également ses 13 petits-enfants, 14 arrière-petits-enfants, sa soeur Angèle Voyer, ses belles-soeurs, Mérand Brodeur, Rachel Brodeur et Estelle Viens, neveux, nièces et autres parents et amis.

Mme Viens sera exposée ce soir 2 juin à 19 h au Salon funéraire:

Désourdy Inc.

205 Principale Est
Farnham

Tél.: 450-293-4474

Téléc.: 450-293-8525

Sans frais: 1-877-293-4474

fjmdesourdy@qc.aira.com

Les funérailles auront lieu ce jeudi 3 juin à 14 h en l'église St-Romuald, suivies de l'inhumation au cimetière de St-Césaire. Heures des visites: mercredi de 19 à 22 h; jeudi, jour des funérailles, ouverture du salon à compter de 11 h.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés, formulaires disponibles au salon.

Désourdy
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy



MÉNARD
Mme Denise
1931-2010

Paisiblement à la résidence Villa Bonheur de Granby, le 1er juin 2010, à l'âge de 78 ans, est décédée madame Denise Ménard, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Roger Vaillancourt (Sylvie Sorel), Jean-Claude Vaillancourt (Carole Dubuc), Marc Vaillancourt (Marise Lesard). Elle était aussi la mère de feu André Vaillancourt. Elle laisse aussi ses petits-enfants: Yanick (Valérie), Dominique (Thierry), Catherine, Meggie, Maxime, ainsi que ses arrière-petits-enfants: Florence et Victor. Elle était la soeur de Françoise (feu Grégoire Monty), Noëlla, feu Rita (Gilles Goyette), feu Germaine (feu Henry Fortin), feu Flore (feu Philippe Robert), feu Irène (Roma Hains), feu Jean-Marie (Gisèle Allaire), Yves (Lise Major), feu Réal (Fernande Fréchette), Réjean (Lise Dextraze), Jacques, René (Thérèse Dépeault), feu Micheline (feu Jacques Parent). Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, parents et amis.

La famille tient à remercier tout le personnel de Villa Bonheur ainsi que les médecins traitants pour le grand dévouement et leur profonde empathie envers madame Denise Ménard.

La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi, 5 juin 2010, à compter de midi, suivis de la célébration de la parole à 14h en la chapelle de

Bessette
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

997, rue des Colombes
Angle St-Jude N., Granby
Tél.: 450 777-1171
1-888-730-6666
Téléc.: 450 777-4393
www.famillebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

suivie de la mise en place au columbarium Les Jardins Funéraires Bessette.

En guise de sympathie, un don à la Société Alzheimer Granby et région serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon de Les Jardins Funéraires Bessette.

DEVENEZ
BÉNÉVOLE:
1 877 356-3226

FAITES UN
DON:
1 800 418-1111



Croix-Rouge canadienne
Division du Québec



ALLARD
M. Louis-Paul
1919-2010

Au Centre hospitalier de Granby, le 25 mai 2010, à l'âge de 90 ans et 10 mois est décédé monsieur Louis-Paul Allard autrefois de St-Césaire, époux de Gisèle Bérard.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Nicole (Jean-Luc Normandin), Michèle (André Deschamps), Madeleine (Serge Garceau), Daniel (Linda Fournier), Manon (André Quirion), Jocelyn (Johanne Thériault), Bertrand (Linda Lamoureux), Guy-laine (Daniel Grondin). Il laisse également dans le deuil 18 petits-enfants, 18 arrière-petits-enfants, 1 arrière-arrière-petit-enfant, beaux frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

La direction à été confiée au salon:

DESNOYERS
Complexe Funéraire
1521 rue St-Paul, St-Césaire
Tél: (450) 469-3108
Fax: (450) 656-1397
www.maison-desnoyers.com

La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi 5 juin 2010, une heure avant la cérémonie funéraire. La cérémonie aura lieu à 11h en l'église de St-Césaire.

Des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à l'église.



RIBAU
M. Gilbert

Gilbert Ribaux né à St-Aubin en Suisse le 7 avril 1930, est décédé le 30 mai 2010, laissant dans le deuil sa tendre épouse Florence Ribaux (née Bergeron), ses enfants adorés Gilles (Gail), Sonia (David) et Sidney (Nicolina), ainsi que ses petits-enfants, Alison, Philippe, Belem et Riopel. Cher époux, papa et grand-papa, tu seras toujours vivant dans nos coeurs.

Gilbert laisse aussi dans le deuil sa soeur Yolande (Marcel), ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces, ses cousins et cousines, et autres parents et amis.

La famille recevra les témoignages de sympathie des parents et amis, le samedi 5 juin 2010 de 11 h à 14 h au Salon funéraire

Désourdy Inc.
109 rue William,
Cowansville, Qc, J2K 1K9
Tél.: 450-263-1212
Téléc.: 450-263-9557
info@desourdy.ca

où suivra ensuite le service liturgique à 14 heures. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière Protestant à Dunham.

Plutôt que d'offrir des fleurs, la famille vous invite à faire un don à la Fondation des maladies du coeur (formulaires disponibles au salon).

Désourdy
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy

WILLIAMS
M. Ronald
(Moon)

Paisiblement à La Maison Knowlton, le 31 mai 2010 à l'âge de 85 ans est décédé M. Ronald Williams, époux bien-aimé de Mme Nancy Jones demeurant à Farnham.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses neveux et nièces et autres parents et amis. M. Williams est retraité du (C.P.R.) comme Ingénieur en locomotive.

M. Williams ne sera pas exposé.

La crémation a eu lieu à Farnham et la direction confiée au Salon Funéraire:

Désourdy Inc.
205, rue Principale Est
Farnham

Tél.: 450-293-4474

Téléc.: 450-293-8525

Sans frais: 1-877-293-4474

fjmdesourdy@qc.aira.com

Les funérailles auront lieu ce samedi, 5 juin, à 14 h en l'église St-James Anglican, rue Principale à Farnham. Des dons à une oeuvre de charité de votre choix en sa mémoire seraient appréciés.

Désourdy
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy



NORMANDIN
M. Germain
1915-2010

À la Résidence du Collège de St-Césaire, paisiblement et entouré des siens, est décédé M. Germain Normandin, le 31 mai 2010 à l'âge de 94 ans et 5 mois.

Il laisse dans le deuil son épouse Yvette Ménard, ses enfants: Huguette (Serge Gendron), Gilbert (Sylvie Létourneau) et Lise (Ghislain Blanchette). Son frère Jean-Édouard, ses belles-soeurs: Lucille (Jean-Marc Normandin) Jean-nette Ménard et Fernande Ménard. Ses petits-enfants: Isabelle, Caroline, Sonia, Philippe, Mélissa, Marie-Pierre, Alexandre et leurs conjoint(e)s. Ses quatre arrière-petits-enfants: Mathieu, Aurélie, Édouard, Victor et Raphaël et de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines autres parents et amis.

Il sera exposé au

DESNOYERS
Complexe Funéraire
1521 rue St-Paul, St-Césaire
Tél: (450) 469-3108
Fax: (450) 656-1397
www.maison-desnoyers.com

le vendredi 4 juin, de 14h à 17h, de 19h à 22h, le samedi 5 juin de 11h30 à 14h, suivie des funérailles en l'église de St-Césaire à 14h.

En guise de sympathie, la famille vous prie de faire parvenir des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby. Formulaires disponibles au salon.

La famille désire remercier sincèrement le personnel de la Résidence du Collège de St-Césaire pour les bons soins prodigués à monsieur Normandin.

**Pour que
toujours
son souvenir demeure**

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
Plus que des mots

MOTS MYSTÈRES

MM2993

POLICE ET JUSTICE - Un mot de 6 lettres

ACTE
ADMINICULE
AGENT
ARME
BASOCHE
CABINET
CIA
CITER
COGNE
COLT
CRISS
DETENIR
DISJOINDRE
DUEL
ECROU
ENFANT
EPIER
ERGASTULE
ESCROQUER
ESPECES
FOI
FRAIS
GALERES
GEOLIER
GRIEF
ILOTIER
INCULPEE

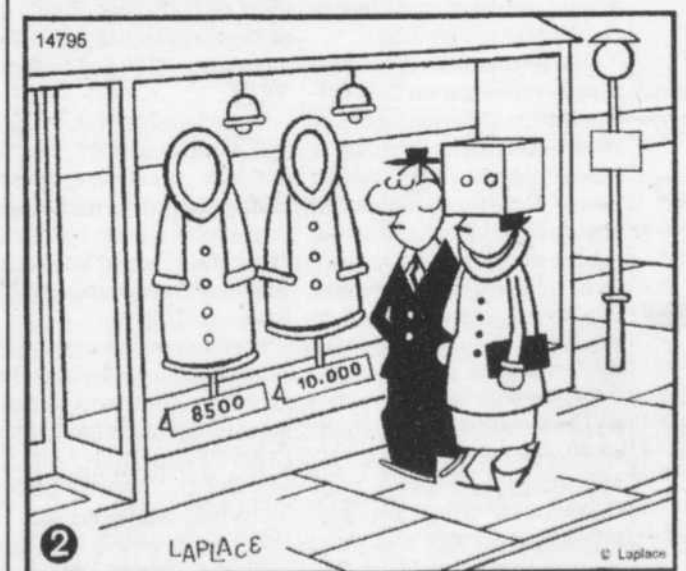
INDIC
LAPIDER
LESION
LOI
MAJEUR
MEURTIERE
NID
NIER
NOTARIE
NULLITE
OCCIRE
OCCIS
ORDRE
OUTLAW
PLAID
RAPT
RELACHER
ROUE
SBIRE
SHERIF
SICAIRE
SUBIR
TEXTE
TIRER
TRIPOT
USURE

E	T	X	E	T	C	A	F	I	R	E	H	S	R	E
R	E	I	N	R	N	O	T	A	R	I	E	M	R	S
T	E	E	P	L	U	C	N	I	F	R	A	I	S	P
P	G	E	H	C	O	S	A	B	E	J	B	E	I	E
A	D	M	I	N	I	C	U	L	E	S	C	R	O	C
R	L	E	U	D	I	O	A	U	E	R	I	I	R	E
E	L	U	T	S	A	G	R	E	I	S	A	C	D	S
H	A	R	M	E	E	N	F	S	T	E	I	C	R	C
C	P	T	P	O	N	E	S	T	U	L	A	O	E	R
A	I	R	L	U	C	I	G	O	O	B	O	T	N	O
L	D	I	A	T	I	C	R	T	I	P	I	C	F	Q
E	E	E	I	L	T	C	I	N	O	L	I	R	A	U
R	R	R	D	A	E	E	E	S	L	D	N	R	N	E
I	E	E	F	W	R	T	F	U	N	F	O	I	T	R
R	E	I	P	E	R	D	N	I	O	J	S	I	D	I

Solution du dernier problème:

PORTLAND

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



SOLUTION
1. Jambes droites de la femme moins grosses. 2. Un bouton en plus sur le manteau de la femme. 3. Espace entre les trous de la boîte. 4. En-queue de droite plus courte. 5. Revers de la manche de la femme. 6. Côté de la manche de la femme. 7. Le dallage à 10.000. 8. Bordure du trottoir sous le globe du lampadaire.

TRAUMATISMES CRÂNIENS

Donnez pour améliorer
les traitements et
la qualité de vie
des Grands et Petits.



www.fondationneurotrauma.ca

877 702-2662

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Canapé-lit - Premiers principes d'un art.
- Effleuré - Fêlée.
- Considérés à part - Ce qui n'existe pas.
- Scandium - Greffés - En passant par.
- Stupéfait - Accessoire de golfeur.
- Mère du genre humain - Squelette.
- Vif plaisir - Entre deux planchers.
- Calme - On peut y être cloué.
- Empereur sanguinaire - Fromage grec.
- Rencontre sportive - Commencer.
- Rigueur - Unité de volume.
- Montre du sang-froid - Souhaitées.

- Agiles - Qui évoquent une odeur d'algue.
- Astate - Filet de pêche.
- Se rend compte - On en fait de la farine.
- Id est - Organisation séparatiste n'hésite pas à recourir à la violence - Filer à l'anglaise.
- À tâtons.
- Consacré - Répété.
- Le dauphin en est un - Graves défauts.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

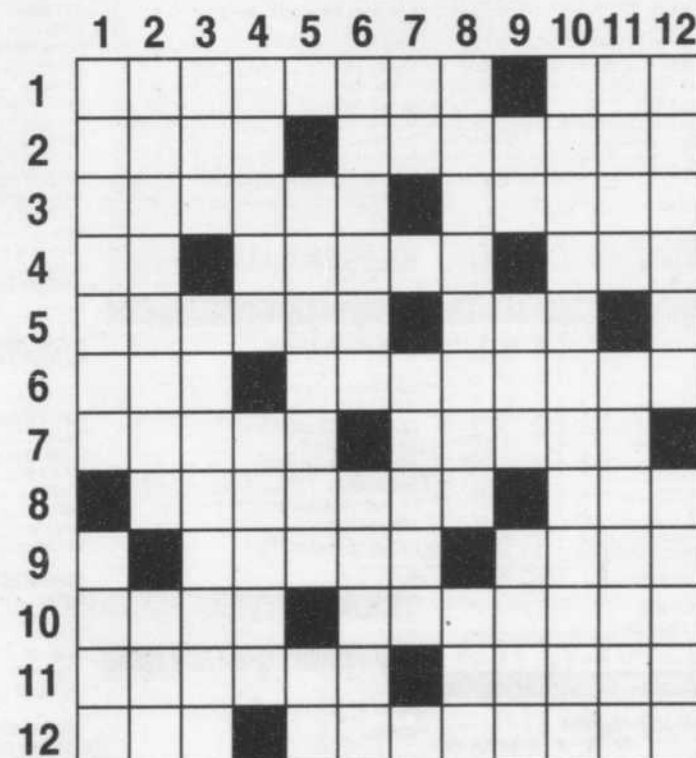
SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2992

1	S	O	P	H	I	S	T	I	Q	U	E	S							
2	A	R	R	O	S	E	R	A	S	T	I								
3	N	E	O	N	S		A	C	T	E	U	R							
4	D	E		G	U	E	D	E		E	D	E							
5	W	E	R		N	U	L	S		I									
6	I	N	C	E	N	D	I	A	I	R	E	S							
7	C	O	U		O	U	T		R	A	R	E							
8	H	U	M	I	L	I	E	R		V	V								
9	R	O	T	I		E	C	I	M	E									
10	C	R	I	E	S		S	A	U	V	E	R							
11	A	I	R		E	C	O	L	I	E	R	E							
12	P	R	E	T	S		S	E	R	R	E	S							

VERTICALEMENT

- Produire un bruit grinçant - Oiseau aujourd'hui disparu.
- Sensuelles - Liquide jaunâtre.
- Préfixe signifiant égal - Tourne mal.
- Dissimulée - Lieu d'affrontement.
- Faire entrer dans un groupe - Instrument d'architecte.

MC2993



Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

5	1	9	6	8	4	7	2	3
8	7	3	1	2	5	9	6	4
4	6	2	3	7	9	1	5	8
9	8	4	7	3	6	2	1	5
2	5	7	9	4	1	3	8	6
6	3	1	2	5	8	4	7	9
1	4	5	8	9	2	6	3	7
3	2	8	4	6	7	5	9	1
7	9	6	5	1	3	8	4	2

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

1484

Niveau de difficulté : MOYEN

1485

Statistiques

LES SÉRIES DE LA COUPE

STANLEY 2010



HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Finale de la coupe Stanley

Chicago c. Philadelphie
SAMEDI 29 MAI
Philadelphie 5 Chicago 6
LUNDI 31 MAI
Philadelphie 1 Chicago 2
(Chicago mène la série 2-0)
MERCREDI 2 JUIN
Chicago à Philadelphie, 20 h 00.
VENREDI 4 JUIN
Chicago à Philadelphie, 20 h 00.
DIMANCHE 6 JUIN
x-Philadelphie à Chicago, 20 h 00.
MERCREDI 9 JUIN
x-Chicago à Philadelphie, 20 h 00.
VENREDI 11 JUIN
x-Philadelphie à Chicago, 20 h 00.

x - si nécessaire.

LIGUE AMÉRICAINNE

Finale de la coupe Calder

Hershey c. Texas
JEUDI 3 JUIN
Texas à Hershey, 19 h 00.
SAMEDI 5 JUIN
Texas à Hershey, 19 h 00.
LUNDI 7 JUIN
Hershey au Texas, 20 h 30.
MERCREDI 9 JUIN
Hershey au Texas, 20 h 30.
VENREDI 11 JUIN
x-Hershey au Texas, 20 h 30.

x - si nécessaire.

SOCCER

LIGUE USL DIVISION 1

	PJ	G	N	P	Bp	Bc	Pts
Austin	9	6	1	2	19	11	20
Tampa Bay	9	5	3	1	17	10	18
Rochester	9	4	3	2	11	9	14
Vancouver	8	3	2	3	7	4	12
Caroline	7	3	2	2	9	6	11
Montreal	7	3	2	2	5	6	11
Portland	8	3	2	3	9	7	11
Baltimore	9	3	3	3	1	6	10
Minnesota	11	3	7	1	10	19	10
Miami	7	1	1	5	6	7	8
Puerto Rico	5	2	3	0	8	7	6
St. Louis	9	1	7	1	6	17	4

MERCREDI 2 JUIN
FC Miami à Porto Rico.

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

Senior M. 2 Desjardins

	PJ	G	N	P	Bp	Bc	Pts
Hull	5	5	0	0	25	3	15
Blainville	5	4	1	0	23	5	13
Celtix Ht-Richelieu	5	3	1	1	27	6	10
Mt-Royal Outremont	5	3	1	1	11	5	10
Kirkland United	4	2	1	1	5	7	7
Cosmos de Granby	4	1	1	2	5	7	4
Longueuil	5	1	0	4	5	22	2
Lakeshore	4	0	1	3	2	10	1
Rimouski	2	0	0	2	2	6	0
Casalciprano Anjou	5	0	0	5	7	43	0

Pour en savoir davantage sur la fibrose kystique, mettez une paille dans votre bouche et essayez de respirer.

Maintenant que vous en savez plus sur la fibrose kystique, pourriez-vous nous aider ?

1-800-363-7711
www.aqfk.qc.ca

BASEBALL

LIGUE AMÉRICAINNE

(Matches à Detroit, Toronto et Boston compris)

Section Est

	G	P	Moy.	Diff.
Tampa Bay	36	18	.667	-
New York	32	20	.615	3
Boston	31	23	.570	5
Toronto	31	24	.564	5
Baltimore	15	37	.288	20

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	31	21	.596	-
Detroit	27	25	.519	4
Chicago	22	29	.431	8½
Kansas City	22	31	.415	9½
Cleveland	19	32	.373	11½

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Texas	27	24	.529	-
Oakland	28	26	.519	½
Los Angeles	26	28	.481	2½
Seattle	20	31	.392	7

MARDI 1^{ER} JUIN

Tampa Bay 7 Toronto 6
Boston 9 Oakland 4
Yankees de N.Y. 3 Baltimore 1
Cleveland 3 Detroit 2
Kansas City 6 L.A. Angels 3
Texas 9 Chicago White Sox 6
Seattle 7 Minnesota 1

MERCREDI 2 JUIN

Baltimore à Yankees de N.Y.
Cleveland 0 Detroit 3
Tampa Bay 7 Toronto 3
Oakland 4 Boston 6
Texas à Chicago White Sox
L.A. Angels à Kansas City
Minnesota à Seattle

JEUDI 3 JUIN

Baltimore (Millwood 0-5) à N.Y. Yankees (Sabathia 4-3), 13 h 05.
Cleveland (D. Huff 2-6) à Detroit (Porcello 4-5), 13 h 05.
Oakland (Bre Anderson 2-1) à Boston (Wakefield 1-3), 13 h 35.
L.A. Angels (Jer Weaver 4-2) à Kansas City (Greinke 1-6), 14 h 10.
Texas (C. Lewis 4-3) à Chicago White Sox (F. Garcia 4-3), 20 h 10.
Minnesota (Pavano 5-5) à Seattle (F. Hernandez 2-4), 22 h 10.

VENREDI 4 JUIN

Boston à Baltimore, 19 h 05.
Yankees de N.Y. à Toronto, 19 h 07.
Tampa Bay au Texas, 20 h 05.
Cleveland à Chicago White Sox, 20 h 10.
Detroit à Kansas City, 20 h 10.
Minnesota à Oakland, 22 h 07.
L.A. Angels à Seattle, 22 h 10.
SAMEDI 5 JUIN
Yankees de N.Y. à Toronto, 13 h 07.
L.A. Angels à Seattle, 16 h 10.
Boston à Baltimore, 19 h 05.
Cleveland à Chicago White Sox, 19 h 05.
Detroit à Kansas City, 19 h 10.
Tampa Bay au Texas, 20 h 05.

LIGUE NATIONALE

(Matches à Atlanta et Los Angeles compris)

Section Est

	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	31	22	.585	-
Philadelphie	28	24	.538	2½
Florida	27	26	.509	3½
New York	27	26	.509	3½
Washington	26	27	.491	4½

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati	31	22	.585	-
St. Louis	30	23	.566	1
Chicago	24	29	.453	7
Pittsburgh	22	31	.415	9
Milwaukee	21	31	.404	9½
Houston	18	34	.346	12½

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	31	21	.596	-
Los Angeles	31	22	.585	½
San Francisco	27	23	.540	3
Colorado	27	24	.529	3½
Arizona	20	34	.371	12

MARDI 1^{ER} JUIN

Atlanta 7 Philadelphie 3
Cincinnati 9 St. Louis 8
Florida 6 Milwaukee 4
Houston 8 Washington 7
Pittsburgh 3 Cubs de Chicago 2
Dodgers de L.A. 1 Arizona 0 (10 manches)
Mets de N.Y. 4 San Diego 2
Colorado à San Francisco, 22 h 15.

MERCREDI 2 JUIN

Philadelphie 1 Atlanta 2
Arizona 0 Dodgers de L.A. 1 (14 m)
Mets de N.Y. à San Diego
Cubs de Chicago à Pittsburgh
Milwaukee en Floride
Washington à Houston
Cincinnati à St. Louis
Colorado à San Francisco
JEUDI 3 JUIN
Washington (J. Martin 0-1) à Houston (Moehler 0-3), 14 h 05.
Milwaukee (Capuano 0-0) en Floride (Jo. Johnson 5-2), 19 h 10.
Atlanta (Medlen 2-1) à L.A. Dodgers (Kuroda 5-3), 22 h 10.

VENREDI 4 JUIN

Cincinnati à Washington, 19 h 05.
San Diego à Philadelphie, 19 h 05.
San Francisco à Pittsburgh, 19 h 05.
Florida à Mets de N.Y., 19 h 10.
Cubs de Chicago à Houston, 20 h 05.
Milwaukee à St. Louis, 20 h 15.
Colorado en Arizona, 21 h 40.
Atlanta à Dodgers de L.A., 22 h 10.
SAMEDI 5 JUIN
Milwaukee à St. Louis, 16 h 10.
Florida à Mets de N.Y., 16 h 10.
Cubs de Chicago à Houston, 19 h 05.
Cincinnati à Washington, 19 h 05.
San Diego à Philadelphie, 19 h 05.
San Francisco à Pittsburgh, 19 h 05.
Colorado en Arizona, 20 h 10.
Atlanta à Dodgers de L.A., 22 h 10.

LIGUE AMÉRICAINNE

(Matches d'hier non compris)

LES MENEURS

	Mj	AB	P	Cs	Av.
Morneau Minn	50	179	36	67	.374
Cano NYY	52	205	37	75	.366
McCabe Det	49	190	34	66	.347
Isuzuki Sea	51	211	25	73	.346
Beltre Bos	51	196	22	67	.342
Butler KC	53	205	27	69	.337
Guerrero Tex	50	197	30	66	.335
Alackson Det	49	204	33	66	.324
MYoung Tex	51	207	32	66	.319
Mauer Minn	44	163	25	52	.319

POINTS : - Youkilis, Boston, 47; Crawford, Tampa Bay, 40; O'Hudson, Minnesota, 39; JBautista, Toronto, 37; Cano, New York, 37; Andrus, Texas, 36; Gardner, New York, 36; Longoria, Tampa Bay, 36; Morneau, Minnesota, 36.

POINTS PRODUITS : - McCabe, Detroit, 48; Guerrero, Texas, 44; Longoria, Tampa Bay, 42; JBautista, Toronto, 41; ARodriguez, New York, 41; Cano, New York, 40; Morales, Los Angeles, 39.

COUPS SÛRS : - Cano, New York, 75; Isuzuki, Seattle, 73; Butler, Kansas City, 69; Jeter, New York, 69; Beltre, Boston, 67; Morneau, Minnesota, 67; McCabe, Detroit, 66; Guerrero, Texas, 66; Alackson, Detroit, 66; MYoung, Texas, 66.

DOUBLES : - VWells, Toronto, 20; Flewis, Toronto, 19; Morneau, Minnesota, 18; McCabe, Detroit, 17; Longoria, Tampa Bay, 17; ABreu, Los Angeles, 16; Callaspo, Kansas City, 16; Cano, New York, 16; AleGonzalez, Toronto, 16; Pedroia, Boston, 16.

TRIPLES : - Crawford, Tampa Bay, 4; Cuddyer, Minnesota, 3; DeJesus, Kansas City, 3; Alackson, Detroit, 3; Adames, Baltimore, 3; Maier, Kansas City, 3; Span, Minnesota, 3; Youkilis, Boston, 3.

CIRCUITS : - JBautista, Toronto, 16; McCabe, Detroit, 14; Konerko, Chicago, 14; VWells, Toronto, 13; Wigginton, Baltimore, 13; Guerrero, Texas, 12; JGuillen, Kansas City, 12; Morneau, Minnesota, 12.

BUTS VOLES : - RDavis, Oakland, 23; Pierre, Chicago, 19; Andrus, Texas, 18; Gardner, New York, 18; Crawford, Tampa Bay, 17; Podsednik, Kansas City, 16; Rios, Chicago, 16.

LANCERS : - Pettitte, New York, 7-1; Price, Tampa Bay, 7-2; Buchholz, Boston, 7-3; PHughes, New York, 6-1; Blackburn, Minnesota, 6-2; ABurnett, New York, 6-2; Lester, Boston, 6-2; Lackey, Boston, 6-3; Slowey, Minnesota, 6-3; Talbot, Cleveland, 6-4.

RETRAITS : - RRomero, Toronto, 79; Lester, Boston, 77; JShields, Tampa Bay, 74; JerWeaver, Los Angeles, 74; ESantana, Los Angeles, 68; Verlander, Detroit, 67; Morrow, Toronto, 66; Liriano, Minnesota, 66.

VICTOIRES PROTÉGÉES : - RSoriano, Tampa Bay, 15; Gregg, Toronto, 14; NFeliz, Texas, 14; Rauch, Minnesota, 13; Soria, Kansas City, 13; Papelbon, Boston, 12; ABAiley, Oakland, 11; Valverde, Detroit, 11; Aardsma, Seattle, 11; MRivera, New York, 11.

LIGUE NATIONALE

(Matches d'hier non compris)

LES MENEURS

	Mj	AB	P	Cs	Av.
Guzman Wash	45	165	24	54	.327
Prado Atl	51	217	38	70	.323
Braun Mil	49	198	39	63	.318
Freese StL	48	176	22	56	.318
Pujols StL	51	190	31	60	.316
AMcCutchen Pgh	51	195	29	61	.313
Tulowitzki Col	49	186	39	58	.312
Votto Cin	46	170	29	53	.312
CGonzalez Col	43	178	34	55	.309
Zimmerman Wash	44	156	29	48	.308

POINTS : - Kemp, Los Angeles, 42; Braun, Milwaukee, 39; Tulowitzki, Colorado, 39; BPhillips, Cincinnati, 38; Prado, Atlanta, 38; Uggla, Florida, 36; KJohnson, Arizona, 35; Utley, Philadelphia, 35.

POINTS PRODUITS : - McGehee, Milwaukee, 41; Cantu, Florida, 39; Pujols, St. Louis, 39; Reynolds, Arizona, 39; CYoung, Arizona, 39; Ethier, Los Angeles, 38; Heyward, Atlanta, 38.

COUPS SÛRS : - Prado, Atlanta, 70; Braun, Milwaukee, 63; AMcCutchen, Pittsburgh, 61; Pujols, St. Louis, 60; Holliday, St. Louis, 59; Kemp, Los Angeles, 59; Theriot, Chicago, 59.

DOUBLES : - Werth, Philadelphia, 22; BPhillips, Cincinnati, 17; Braun, Milwaukee, 16; Byrd, Chicago, 16; KJohnson, Arizona, 16; Keppinger, Houston, 16; ASoriano, Chicago, 16.

TRIPLES : - AEscobar, Milwaukee, 5; Morgan, Arizona, 5; Victorino, Philadelphia, 5; Bay, New York, 4; SDrew, Arizona, 4; JosReyes, New York, 4; Stubbs, Cincinnati, 4; Venable, San Diego, 4.

CIRCUITS : - Hart, Milwaukee, 13; KJohnson, Arizona, 12; Pujols, St. Louis, 12; Reynolds, Arizona, 12; Uggla, Florida, 12; Barajas, New York, 11; Ethier, Los Angeles, 11; Rolan, Cincinnati, 11; Zimmerman, Washington, 11.

BUTS VOLES : - Bourne, Houston, 17; AMcCutchen, Pittsburgh, 12; JosReyes, New York, 12; Venable, San Diego, 12; Braun, Milwaukee, 11; Morgan, Washington, 11; Stubbs, Cincinnati, 11; Victorino, Philadelphia, 11.

LANCERS : - Jimenez, Colorado, 10-1; Silva, Chicago, 7-0; Pelfrey, New York, 7-1; Clippard, Washington, 7-3; Wainwright, St. Louis, 7-3; Halladay, Philadelphia, 7-3; D Lowe, Atlanta, 7-4.

RETRAITS : - Lincecum, San Francisco, 83; Wainwright, St. Louis, 77; Haren, Arizona, 76; Gallardo, Milwaukee, 73; Dempster, Chicago, 72; Oswalt, Houston, 72; Kershaw, Los Angeles, 72.

VICTOIRES PROTÉGÉES : - Capps, Washington, 17; Cordero, Cincinnati, 15; HBel, San Diego, 14; Broxton, Los Angeles, 13; BrWilson, San Francisco, 11.

Landreville gagne la Classique Acura

MONT-TREMBLANT (LA PRESSE CANADIENNE) — Éric Landreville ne pouvait imaginer un meilleur scénario pour graver son nom sur le trophée de la Classique Acura, première étape du circuit Yamaha Cart Plus, qui a connu son dénouement hier au club Le Maître Tremblant.

Une normale au deuxième trou de prolongation lui a permis d'avoir le dernier mot sur Marc Girouard (Le Diamant) et Daniel Santerre. Pour se faufiler jusque-là, le professionnel en titre du club Belle-Vue avait fait oublier sa contre-performance de la veille (74) en établissant rien de moins que le record du parcours avec une carte de 64, huit coups sous la normale.

Landreville doit son record du parcours à une fin de ronde spectaculaire. Après avoir calé une approche retenue pour l'oiselet au 17^e trou, il a soulevé les spectateurs avec un aigle au 18^e trou, une normale 4 de 455 verges. Landreville a logé au fond de la coupe un coup de fer-9 d'une distance de 162 verges. Sa journée de travail se résume à huit oiselets, un aigle et deux bogues.

Landreville, Girouard et Santerre ont bouclé le tournoi avec

des pointages identiques de 138 (-6), un coup de mieux qu'Éric Couture (Golf Québec).

Landreville quitte le Mont Tremblant plus riche de 7100\$, dont 1100\$ pour son égalité avec Girouard au sommet du classement de la division Honda des professionnels en titre. Girouard a encaissé 4150\$ et Santerre 3050\$.

Pour Landreville, il s'agissait d'une quatrième victoire majeure en carrière, après le championnat canadien des professionnels de club 2007, l'Invitation Casino Lac-Leamy 2007 et le championnat Adidas-Eyewear 2009.

Sept autres golfeurs ont joué sous la normale. Jérôme Blais (Venise) a terminé à moins-2, un coup de mieux que Graham Gunn (White Sands Golf), Daniel Talbot (Country Club de Montréal), Bruno Veilleux (La Vallée du Richelieu), Billy Houle (Joliette), Vincent Dumouchel (LaPrairie) et Alexandre Ouellette (Le Blainvillier).

Le Cowansvilleois Greg Cuthill (Beacondsfel) a joué 77, hier, après sa ronde de 71, mardi. Il termine au 26^e rang. Daniel J. Bogan (Knowlton) termine au 39^e rang, (75-76).

Ken Griffey fils prend sa retraite

SEATTLE (LA PRESSE CANADIENNE) — Ken Griffey fils a pris sa retraite hier soir, mettant fin à une des plus glorieuses carrières de l'histoire du baseball.

Le voltigeur âgé de 40 ans a indiqué aux Mariners de Seattle qu'il avait joué son dernier match, et le gérant Don Wakamatsu a procédé à l'annonce avant la rencontre des Mariners contre les Twins du Minnesota.

«Même si j'estime être encore capable d'apporter une contribution sur le terrain et que personne chez les Mariners ne m'a demandé de me retirer, j'avais laissé savoir aux dirigeants au moment où j'ai joint l'équipe en 2009 et de nouveau avant cette saison que je n'accepterais jamais d'être une source de distraction», a déclaré Griffey dans un communiqué.

«J'ai le sentiment qu'en ayant peu d'occasions de jouer comme c'est le cas actuellement, ma présence sur le banc peut être une source de distraction injustifiée pour mes coéquipiers dans leur quête du succès.»

Griffey ne frappait que dans une moyenne de .184 avec aucun circuit et sept points produits. Dernièrement, il a passé une semaine complète sans jouer. Une nouvelle a été publiée en début de saison — que Griffey a nié — selon laquelle il s'était endormi dans le vestiaire pendant un match.

Griffey a été un voltigeur étoile qui occupe le cinquième rang au chapitre des circuits, avec 630. Il a remporté un titre de joueur par excellence et plusieurs Gant d'or en défense. La seule chose qui manque à son palmarès, c'est une participation en Série mondiale.

Il a passé 22 ans dans les ligues majeures, portant les uniformes des Mariners, des Reds de Cincinnati, sa ville natale, et des White Sox de Chicago. Il a conservé une moyenne de .284 avec 1836 points produits.

Dans les années 1990, on l'a affublé du titre de meilleur joueur du baseball. Les blessures l'ont par la suite affecté et sa production a commencé à diminuer.

EN BREF

Guerrero hospitalisé

CHICAGO (ASSOCIATED PRESS)

— Le frappeur de choix Vladimir Guerrero des Rangers du Texas a été amené à l'hôpital, hier soir, après avoir été atteint au-dessus de l'oeil gauche par une balle qu'il a lui-même frappée pendant l'exercice au bâton, celle-ci ricochant contre la cage des frappeurs avant de l'atteindre.

Les Rangers ont dit qu'il y avait une «enflure importante», et que l'on allait prendre des radiographies par mesure de précaution.

Guerrero a participé à huit classiques des étoiles et a nommé joueur par excellence de l'Américaine en 2004. Il s'est joint aux Rangers cette année, après six saisons avec les Angels. Il montre une moyenne de .335 avec 12 circuits et 44 points produits, en 2010.

SPORT SCOLAIRE PROVINCIAL

Maude Croteau-Vaillancourt et Félix Sabourin-Lauzon finalistes

ROXTON POND — Maude Croteau-Vaillancourt et Félix Sabourin-Lauzon, deux élèves de l'école primaire de Roxton Pond, seront au nombre des finalistes lors du 27^e Gala d'excellence du sport scolaire demain, à Pointe-Claire.

Ces deux athlètes seront en nomination dans la catégorie de l'élève ayant le mieux concilié le sport et les études en 6^e année, sous les couleurs de l'Association du sport scolaire de la région Richelieu.

Maude Croteau-Vaillancourt a brillé lors de plusieurs compétitions d'athlétisme sur la scène provinciale avec le club Adrenaline, notamment le championnat québécois scolaire à Saguenay, où elle a mis la main sur deux médailles, tout en étant la plus

jeune participante de sa catégorie. Elle a aussi bien fait sur la scène civile, en évoluant à une compétition internationale, à Hershey, aux États-Unis.

La jeune étudiante se distingue par sa polyvalence en pratiquant plusieurs autres sports, en plus de s'impliquer dans différents comités à son école (radio étudiante, bal des finissants) et d'avoir été la responsable d'une collecte de fonds pour les sinistrés du tremblement de terre d'Haïti. Elle a en outre été acceptée au volet international de sa future école secondaire.

Les autres deux finalistes sont Laurence Langelier, de l'école St-Luc de Forestville (Côte-Nord) et Maria Anna Arapovic, de St-Laurent (Lac St-Louis).

Félix Sabourin-Lauzon est égale-

ment un athlète évoluant dans plusieurs disciplines, dont le hockey dans l'uniforme de l'Avalanche AA de la zone Yamaska-Missisquoi. Son rendement lui a permis d'être sélectionné pour un important tournoi regroupant des hockeyeurs du Québec, des États de New York et de la Pennsylvanie, ce qui pourrait paver la voie à une participation à un tournoi en Suède contre les meilleurs joueurs européens.

Il est surclassé dans une catégorie supérieure dans tous les sports, pour ainsi se mesurer souvent à des jeunes ayant deux ans de plus que lui.

Son implication dans son école comprend la distribution de collations dans le cadre du programme des petits déjeuners, la participation à la radio de l'école et à l'équipe opti-génie et

l'organisation des activités midi. Il a maintenu une moyenne de 90% dans ses études, avec notamment trois notes de 100% lors de la première étape.

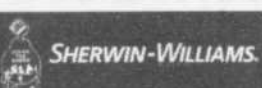
Costa Marino, également de l'école St-Luc de Forestville (Côte-Nord) et Samuel Girard, de l'école Pierre-de-Coubertin (Montréal) sont les autres candidats à l'obtention du trophée commémoratif Sablon. Cet honneur est un hommage au regretté Père Marcel de La Sablonnière, ancien vice-président du Comité olympique canadien.

Outre les prix dans 14 catégories, un Sablon d'honneur du conseil d'administration à un organisme, un individu, une entreprise ou un média pour son apport important au développement du Sport Étudiant.




2 JOURS DE SENSATIONS FORTES

Vendredi 4 juin 19 h






EMPIRE SUPER SPRINTS

- + MODIFIÉ
- + SPORTSMAN
- + PRO-STOCK
- + 4 ET 6 CYLINDRES



Invité en
Pro-Stock :
Babu

**Entrée
25 \$**

Lundi 7 juin 19 h






ALL STAR SPRINT 410

- + SPORTSMAN
- + PRO-STOCK



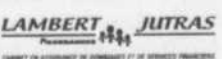
Invité en Sprint 410
Andrew Ranger

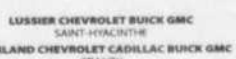


Invité en
Sportsman:
Didier Schraenen

autodrome-granby.com 1268, rue Cowie, Canton-de-Granby **450 375-3055**

Votre billet d'entrée vous donne la chance de gagner l'une des deux Chevrolet Cobalt 2010







LOGE ET PASSERELLE à LOUER

ROLAND-GARROS

Rafael Nadal tient ses promesses

JEAN-LUC COURTHIAL

Associated Press

PARIS — Rafael Nadal est toujours en lice pour obtenir un cinquième sacre à Roland-Garros, après avoir dominé sans trembler, hier 4^e en quarts de finale des Internationaux de France de tennis, son compatriote espagnol Nicolas Almagro 7-6 (2), 7-6 (3), 6-4.

Tête de série no 2, Nadal compte désormais 36 victoires pour une seule défaite sur la terre battue des Internationaux de France, où il n'a pas perdu le moindre set cette année. Il est invaincu sur brique pilée cette saison avec 20 victoires à son actif et des titres conquis à Monte-Carlo, Rome et Madrid.

Le Majorquin fait figure de grand favori puisque le tenant du titre, le numéro 1 mondial Roger Federer, est tombé en quarts.

«Je suis désolé pour lui, a déclaré Nadal après avoir dominé Almagro (no 19), qui lui avait pris un set en demi-finale à Madrid. (Federer) s'était montré époustouffant l'an dernier, et il méritait ce titre plus que tout autre.»

Nadal, qui affrontera en demi-finale l'inattendu Autrichien Jurgen Melzer, ne se considère pas comme favori.

«À partir des demi-finales, tout le monde peut gagner», a-t-il dit.

Melzer, 29 ans, a causé la surprise en sortant en cinq sets le Serbe Novak Djokovic (no 3), deux fois demi-finaliste à Roland-Garros, sur le score de 3-6, 2-6, 6-2, 7-6 (3) 6-4 en quatre heures 15 minutes de jeu. Il l'a emporté à sa troisième balle de match sur un retour de service raté de son adversaire.

«C'est mon premier quart de finale, c'est un moment historique de ma carrière, a déclaré Melzer, mené deux sets à rien. C'était très dur, j'ai lutté, bien joué et gardé le plan que j'avais prévu.»

L'autre demi-finale mettra aux prises le Suédois Robin Soderling (no 5), finaliste du tournoi l'an dernier et tombeur de Federer en quarts, au Tchèque Tomas Berdych (no 15).

Chez les dames, Samantha Stosur a confirmé qu'elle se spécialise dans la démolition des numéros 1 mondiales à Roland-Garros.

Après avoir sorti Justine Henin, l'Australienne a éliminé Serena Williams 6-2, 6-7 (2), 8-6, hier en quarts de finale, pour se positionner en virtuelle future championne sur la terre battue parisienne.

«J'ai joué deux matches fantastiques, l'un à la suite de l'autre, je suis en demi-finale, mais je veux atteindre une autre étape», a souligné Stosur, 26 ans et septième mondiale, dont le meilleur résultat en Grand Chelem restait sa première demi-finale atteinte l'an dernier à Roland-Garros, où elle avait été dominée par Svetlana Kuznetsova la future gagnante.

L'Australienne qui a dû sauver une balle de match face à Serena Williams, affrontera aujourd'hui la Serbe Jelena Jankovic, tête de série no 4, qui a dominé la Kazakhe Yaroslava Shvedova, 36^e mondiale, 7-5, 6-4.

Ex-numéro 1 mondiale elle aussi, Jankovic peut être inquiète de trouver sur sa route Stosur, même si elle mène 3-1 dans leurs confrontations directes sans l'avoir jamais jouée sur terre battue.

«Elle vient de battre deux grandes



PHOTO ASSOCIATED PRESS

La Serbe Jelena Jankovic a dominé la Kazakhe Yaroslava Shvedova, 7-5 et 6-4. Elle se frottera maintenant à l'Australienne Samantha Stosur, tombeuse de Serena Williams.

joueuses, Justine et Serena. Ce sera un match très difficile», a pronostiqué Jankovic, après avoir pris sa revanche sur Shvedova, qui l'avait éliminée aux Internationaux des États-Unis l'an dernier.

«Il faut que je joue comme contre Justine ou Serena, que je sois agressive. Je vais essayer de dicter le jeu et d'être patiente. Ce sera la première fois sur terre, je vais adapter ma tactique», a souligné Stosur.

Numéro 1 mondiale de double en 2006, victime en 2007 de la maladie

de Lyme qui épuise le corps et écartée des courts huit mois, Stosur est revenue plus forte depuis avril 2008.

«Ce n'est pas une maladie sympathique à avoir. D'après ce qu'on m'a dit, j'ai eu beaucoup de chance de revenir et de me remettre aussi vite et aussi bien», a expliqué la native de Brisbane, victorieuse en 2009 de son premier titre à Osaka et récemment de son deuxième sur la terre battue de Charleston. «Je ne sais pas où je l'ai attrapé, mais j'ai l'impression que c'est ici à Paris. Il y

a une incubation de neuf à 10 mois. J'ai disputé les Internationaux des États-Unis en 2007, je n'aurais pas dû et ensuite je me suis arrêtée pendant huit mois.»

L'autre demi-finale du tableau féminin mettra aux prises Francesca Schiavone (no 17), la première Italienne à atteindre le dernier carré depuis 1954, à la Russe Elena Dementieva (no 5), finaliste en 2004. Aucune des quatre demi-finalistes n'a remporté un tournoi du Grand Chelem.

GALA DES SPORTS DE J.-H.-LECLERC

Sabrina Pomerleau et William Bouthiette personnalités sportives de l'année

GRANBY — Sabrina Pomerleau et William Bouthiette ont fait coup double lors du gala des sports de l'école J.-H.-Leclerc en obtenant le titre de personnalité sportive de l'année et celui d'athlète par excellence dans leur discipline respective.

Sabrina Pomerleau a été honorée en soccer intérieur et William Bouthiette a fait de même en basket-ball juvénile division 1.

Marie-Camille Provencher et Claudia Riel ont partagé le titre

d'athlète féminine par excellence en sport collectif, en plus d'être les lauréates en handball et basket-ball juvénile respectivement. Charles Ménard a été le récipiendaire en sport collectif masculin et en volley-ball juvénile.

Noémie Lacombe a pour sa part décroché le titre en sport individuel et en cross-country, tout comme son coéquipier Hugo St-Pierre.

Les Incroyables du basket-ball féminin juvéniles AA, championnes

du calendrier régulier et finalistes en séries éliminatoires, ont obtenu la palme en sport collectif, tandis que les porte-couleurs de l'équipe de cross-country ont fait de même en sport individuel.

Autres récipiendaires

Alvaro Romo (soccer intérieur), Catherine Gosselin (handball cadet), Maryse Grenier (basket-ball cadet), Guillaume Roy (basket-ball juvénile division 2), Catherine Bouliane (volley-ball juvénile), Camille Pomerleau (volley-ball cadet féminin 3 et volley-ball de plage), Valérie Dion (volley-ball cadet féminin 4), Mathieu Bonin (volley-ball cadet), Kevin Lavoie et Guillaume Perreault (volley-ball de plage) ont reçu le trophée commémoratif dans leur sport collectif. Joanie Tétreault (attaque) et Jade Fontaine (défensive) ont été les gagnantes en flag-football.

Gabrielle Martin (volley-ball de plage) et meilleur esprit sportif en volley-ball et badminton et Domic Phaneuf (meilleur esprit sportif en volley-ball et volley-ball de plage)

ont récolté respectivement trois et deux honneurs.

Caroline Couture-Labbé (badminton), Frédéric Lafontaine (badminton) et Alix Béchard-Demers (golf) l'ont emporté à titre d'athlète par excellence dans leur sport individuel.

Enfin, les autres récipiendaires du meilleur comportement sportif ont été Emilie Thibault et Yassin Ataie (soccer intérieur), Frédéric Leclerc (badminton), Clémence Montambault et Marc-Antoine Vanier (cross-country), Vincent Cousineau (golf), Maude Gince (basket-ball cadet), Marie-Pier Gagnon (basket-ball juvénile), Nicholas Massé (basket-ball juvénile division 2), Raphaël Spani (basket-ball juvénile division 1), Chloé Maillé, Caroline Gauthier et Jordan Bernier-Landry (volley-ball de plage), Alexandra Roy, Sarah-Maude Bossé et Gabriel Maltais Schiettekatte (volley-ball cadet), Geneviève Gourde (flag-football), Vanessa Messier (handball cadet) et Justine Maltais-Schiettekatte (handball juvénile).

EN BREF

Trophée Mark Messier: Crosby, Doan et Miller finalistes

NEW YORK (LA PRESSE CANADIENNE) — Sidney Crosby des Penguins de Pittsburgh, Shane Doan des Coyotes de Phoenix et Ryan Miller des Sabres de Buffalo sont les finalistes pour le trophée Mark Messier, qui honore un joueur ayant des qualités de leadership supérieures et montrant un engagement exceptionnel envers la communauté.

Le trophée est remis à un individu qui donne l'exemple par ses performances sur la glace, qui inspire ses coéquipiers et qui est dédié à des activités communautaires et des oeuvres de charité.

Messier a remporté la coupe Stanley six fois et a participé à 16 matches des étoiles. Il sollicite des suggestions des équipes et des partisans, par l'entremise de nhl.com, mais le choix des finalistes et du vainqueur est le sien au final. Le choix du gagnant sera annoncé le 23 juin, lors de la soirée de remise des trophées de la LNH.

Les anciens récipiendaires du trophée sont Chris Chelios des Red Wings de Detroit, Mats Sundin des Maple Leafs de Toronto et Jarome Iginla des Flames de Calgary.

Votre 1^{er} choix
au repêchage

JASON
BELIVEAU

Agent immobilier agréé

506 378-4120



La Voix des Sports



Ken Griffey fils
annonce sa retraite

>29

GUERRIERS SENIORS

Match sans point ni coup sûr pour Steve Green

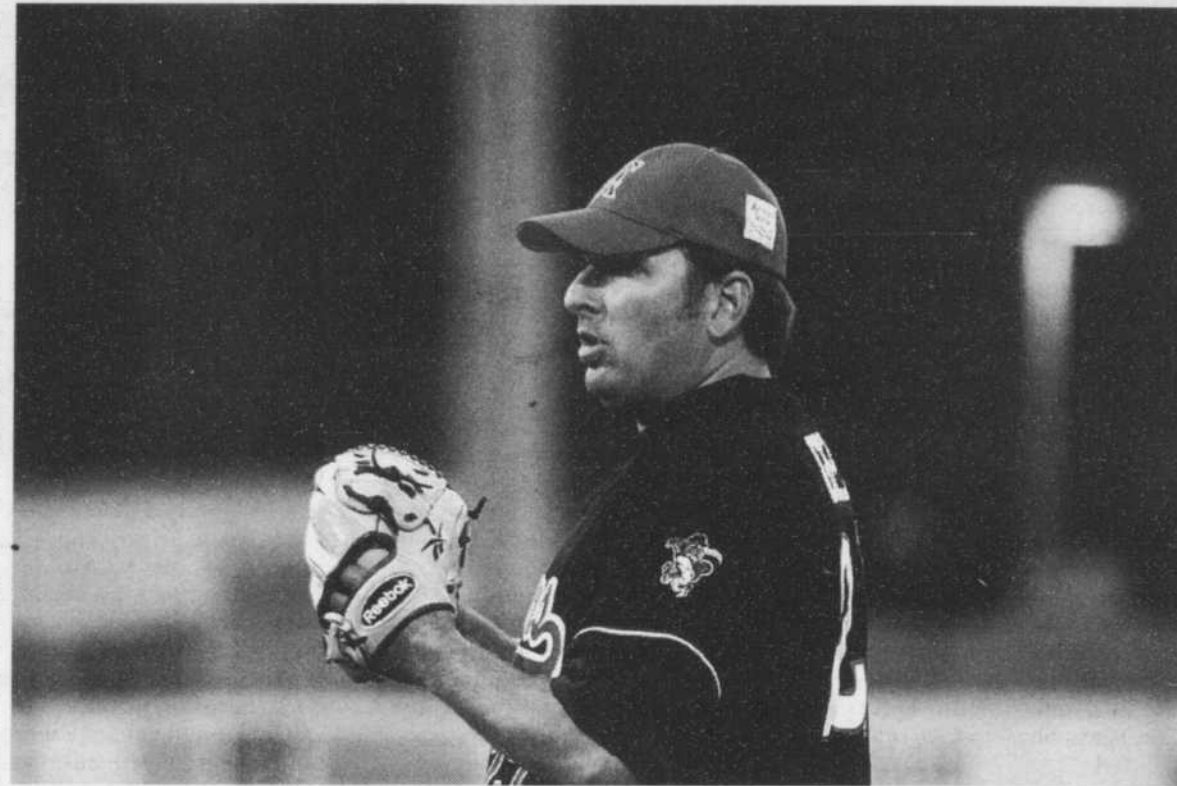
GRANBY — Le lanceur droitier Steve Green a donné un spectacle aux amateurs présents au stade Napoléon-Fontaine, hier soir, en lançant un match sans point ni coup sûr dans une victoire de 17-0 des Castors d'Acton Vale aux dépens des Guerriers seniors, qui encaissaient une troisième défaite d'affilée.

À son deuxième et dernier départ avec les Castors avant de quitter pour une autre ligue professionnelle, l'artilleur n'a donné aucune chance aux frappeurs granbyens en amassant 14 retraits sur des prises en cinq manches, dont quatre en troisième manche après un mauvais lancer. Le match a pris fin en raison d'un écart de 10 points.

« Je suis bien content de ce départ, a dit Green après le match. Je viens d'apprendre que ça compte pour un match sans point ni coup sûr. J'en avais obtenu deux autres au collège au Kansas et c'était aussi des parties de cinq manches. Ça s'est bien passé parce que je n'avais pas lancé cinq manches depuis 2004. J'ai fait environ 80 lancers ».

Green, qui avait obtenu six retraits sur des prises sur neuf frappeurs à son premier départ avec les Castors, a tout de même donné quatre buts sur balles aux Guerriers, en plus d'exécuter un mauvais lancer. Mais aucun frappeur n'a cogné la balle au champ extérieur.

« Ma balle rapide était bonne et j'ai obtenu un coussin de quatre points



Steve Green a mystifié les frappeurs des Guerriers seniors, hier soir, s'offrant un match sans point ni coup sûr à leurs dépens.

dès la première manche, ce qui m'a permis d'être agressif », a noté celui qui a été remercié de ses services par les Capitales de Québec après une forte discussion avec l'entraîneur des lanceurs.

Green, qui demeure à Salt Lake City, jouera dans la Golden Baseball League d'ici une semaine ou deux, soit avec les Capitals d'Edmonton ou le club de Maui, à Hawaï.

Le partant des Guerriers, Antoine

Bernier, a amorcé le match avec deux retraits mais les Castors ont ensuite cogné cinq coups sûrs d'affilée pour inscrire quatre points. Bernier a aussi permis quatre points en deuxième manche avant d'être remplacé par

Marc-Antoine Provost. Gyaume Gosselin et Jean-François Gamache ont lancé une manche chacun.

Les Valois ont ajouté six points en troisième, un en quatrième et deux en cinquième, y allant de 19 coups sûrs au total.

« J'ai vu beaucoup de lanceurs, et il y en a des bons dans notre ligue, mais Green est le meilleur que j'ai vu, souligne l'un des entraîneurs des Guerriers, Alexandre Parent. Déjà après les quatre points de la première manche, les gars l'ont regardé lancer. Même l'arbitre derrière le marbre a été impressionné. On va se reprendre au prochain match ».

Avec cette défaite, les Guerriers glissent à .500, avec trois victoires contre trois revers, et les Castors passent devant les Granbyens en deuxième place de la division ouest de la LBSEQ avec un dossier de 3-2.

Ryan Joyce a dirigé l'attaque pour les Castors avec quatre coups sûrs, dont un double, et six points produits. Frédéric Gaudreau a produit trois points avec trois coups sûrs, dont deux doubles. Jean-François Rooney, Jesse Sgrignuoli, Jean-François Dorais et Martin Leroux ont tous cogné deux fois en lieu sûr chacun.

Cody Pifer, Maxime Brochu, Jean-Patrick Mailhot et Jean-François Gamache ont obtenu les buts sur balles des Guerriers, qui recevront le Verdure de Trois-Rivières, dimanche.

Les Flyers et les Hawks à égalité 3-3 après trois périodes

ROB MAADDI

Associated Press

PHILADELPHIE — Patrick Kane a marqué à 2:50 au troisième vingt mais Ville Leino a répliqué 20 secondes plus tard, hier, si bien que les Blackhawks et les Flyers étaient à égalité 3-3 après trois périodes de jeu, lors du troisième match de la finale de la coupe Stanley.

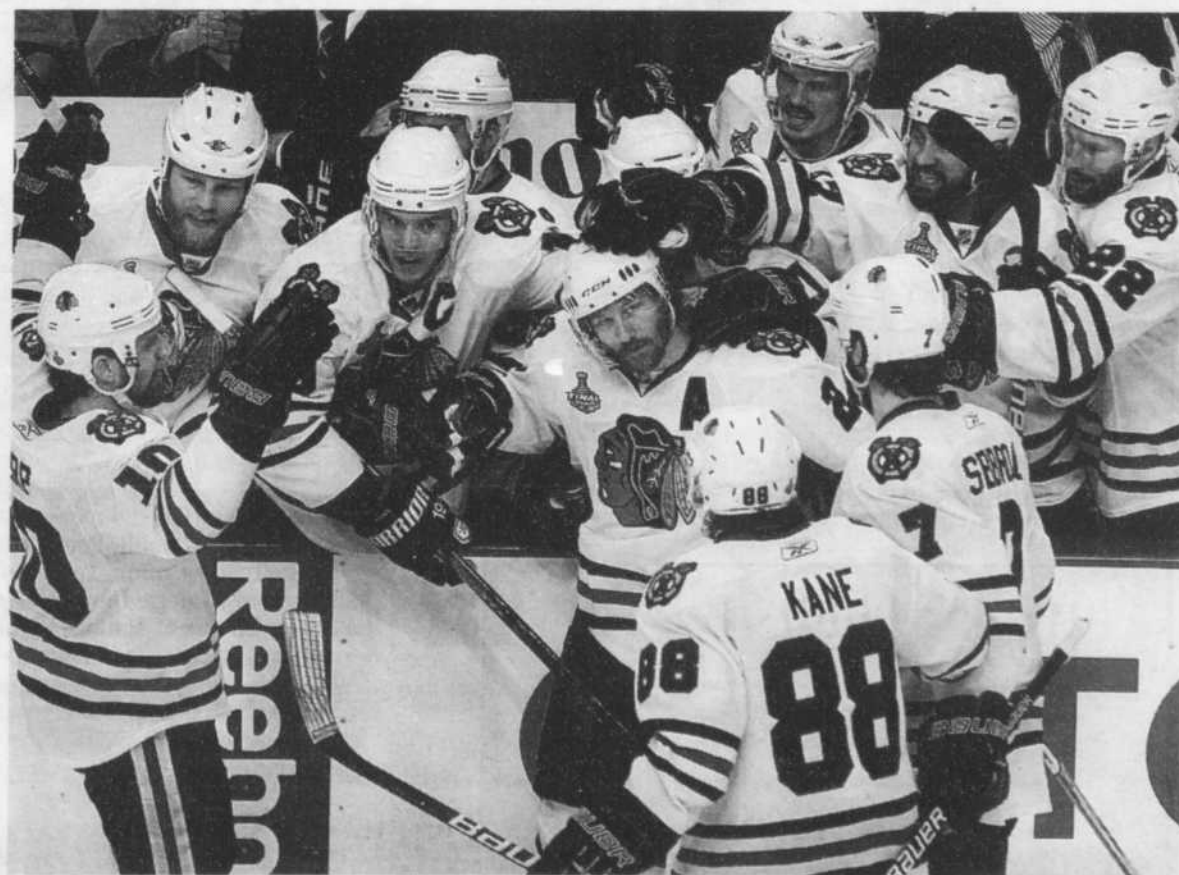
Brent Sopel des Hawks avait réussi son premier but des séries pour niveler le score 2-2 en fin de deuxième période. Il a battu Michael Leighton d'un tir sur réflexion, après que John Madden ait gagné une mise au jeu.

Les Flyers avaient pris l'avance 2-1 quand Chris Pronger a été crédité de son cinquième filet d'après-saison après une révision

vidéo. Son but en surnombre, à mi-chemin du deuxième engagement, n'a pas été accordé sur le coup — près de deux minutes ont passé avant un arrêt de jeu, qui a mené à la révision et à la décision qu'il y avait bel et bien eu un but.

Pronger a décoché un tir de tout juste à l'intérieur de la ligne bleue et la rondelle s'est faufilée derrière le gardien Antti Niemi — le défenseur Niklas Hjalmarsson a sorti la rondelle du filet, mais une fraction de seconde après que celle-ci ait traversé de justesse la ligne des buts. Le cadran avait continué pendant 1:42, période de temps qui a été rajoutée quand les officiels ont accordé le but.

Les Hawks sont à deux gains d'un premier championnat depuis 1961, tandis que les Flyers n'ont pas été champions depuis 1975.



Duncan Keith (2) est félicité par ses coéquipiers des Blackhawks après avoir inscrit le premier but des siens au tout début de la deuxième période.

JEUDI 3 JUIN 2010 - LA VOIX DE L'EST

PHOTO ASSOCIATED PRESS

31

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec



La Voix de l'Est

Voir
Supplément(s)

COVERGIRL

Simplement vous
*Simplement
belle*

ÉVÉNEMENT
maquillage
gratuit!

PRENEZ
RENDEZ-VOUS
DÈS MAINTENANT
AVEC NOS
COSMÉTICIENNES
BEAUTÉ!

Dans cette
succursale le
21
juin.

Maquillage professionnel, en tout temps

**20\$
ou gratuit**

à l'achat de 20 \$ et plus de
produits Lancôme, Lise Watier,
Noir Cosmétiques, Lili Rouge et Jean d'Estrées Paris



Seulement
chez



Jean Coutu

50, rue Denison Est, Granby
450 372-6666